

Ábside

BOLETIN DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DE LA CATEDRAL DE SIGÜENZA - ABRIL 1995 - Número 24





En 1995 se conmemora el cincuenta aniversario de la muerte de D. Hilario Yaben y Yaben y los quinientos años del fallecimiento del Gran Cardenal Pedro González de Mendoza, dos de los prohombres más importantes y significativos de la historia de nuestra ciudad y Catedral. Los números de Abside de este año estarán dedicados en buena parte a ellos. En éste, ofrecemos la portada, esta segunda página y artículos en el interior. Qué el homenaje que Sigüenza a ambos rindió en su tiempo se traduzca ahora en un compromiso por nuestra Ciudad y Catedral, tan necesitadas.

Sumario

	<i>Páginas</i>
Editorial:	
Tiempo para la generosidad y el compromiso	3
Actualidad: Noticias	5
Investigación: <i>Juan A. Marco Matínez</i>	
Nueva obra documentada de Martín de Vandoma y Diego de Madrid	13
Pulchra Seguntina: <i>Constantino Casado</i>	
Al cuadro de Zurbarán: "Immaculada Concepción"	17
Retrospectiva: <i>Hilario Yaben y Yaben</i>	
Nuestra Catedral	19
Así es la Catedral: <i>Antonio Herrera Casado</i>	
La huella en Sigüenza del Cardenal Mendoza	20
Personajes: <i>Gregorio Sánchez Doncel</i>	
Leopoldo Torres Balbás y Campos	27
Reportaje: <i>Jesús de las Heras Muela</i>	
Una cita con la historia y con el futuro	29
Colaboración: <i>Javier González Santos</i>	
Dos cuadros de Zurbarán en una exposición en Gijón	33

Abside

Boletín de la Asociación de Amigos
de la Catedral de Sigüenza

Domicilio Social:

Plaza Obispo D. Bernardo, s/n.
Teléf. 39 07 52 - SIGÜENZA

Año IX Núm. 24 ABRIL 1995

Consejo de redacción:

Juan José Asenjo
Fco. Javier Davara
Lorenzo de Grandes
Jesús de las Heras
Manuel A. Lafuente
Laureano Otero
Javier Sanz

Administración :

Juan Antonio Ortega

Anagrama y rotulación:

Javier Sanz

Publicidad:

Javier Fúnez

Relaciones públicas:

Susana Martínez

Fotografías:

Portada: RAFAEL AMO USANOS
Interior: R. Amo, F. Domenech, J. Fúnez, J. A. Marco,
M. Pérez A. Ruiz, y Archivo

Fotocomposición e impresión:

Gráficas Carpintero, S. L. - Sigüenza
D. L. GU-130/1987
ISSN 1130-3556
ABSIDE (Sigüenza)



Tiempo para la generosidad y el compromiso

RL año de 1995 nació para Sigüenza y para nuestra ciudad lleno de efemérides, de contenidos y de interpelaciones. Conmemorar los Quinientos años de la muerte del Gran Cardenal de España, **Pedro González de Mendoza**, obispo seguntino durante cerca de treinta años en el último tercio del siglo XV, es evocar un tiempo pasado que fue mejor. El traer ahora a la memoria la persona, la obra y el significado de **Mendoza** no puede suponer ni la evocación puramente arqueológica de algo irremisiblemente pasado y sin proyección en el presente ni el futuro, ni tampoco ocasión para el lamento estéril e ineficaz. Los quinientos años de la muerte del Tercer Rey de España, de la España de los Reyes Católicos, es, ante todo, una cita con el compromiso y el mañana.

1995 es también el año del Cincuentenario de la muerte de otro de los grandes prohombres de la historia seguntina: **Hilario Yaben y Yaben**, el todavía recordado y querido **D. Hilario**. Su Sigüenza, de la primera mitad de este siglo, se parece mucho más a la presente, en las postrimerías del siglo XX, que la Sigüenza Mendocina, que hacía de su silla episcopal la cuarta de España.

Los cuarenta y seis años de **Yaben** en Sigüenza fueron expresión fehaciente y fructífera de la fuerza de la pasión y de la entrega: **D. Hilario** amó apasionadamente a nuestra ciudad, a su Catedral y a su Iglesia, y vivió en la búsqueda de los modos y maneras por devolver a Sigüenza el esplendor de la Sigüenza de **Mendoza**. **Yaben** cual hombre de la Generación del 98, proyectó el tan necesario regeneracionismo del momento a nuestras latitudes seguntinas, y cuando hubo de traducir a hechos sus deseos y pensamientos lo hizo de forma tan espléndida como lo fue todo su apostolado social y su entrega en pro de la restauración de la Catedral, tan herida de muerte tras la Guerra Civil.

Ambos, **Pedro González de Mendoza** e **Hilario Yaben y Yaben**, separados por más de cuatrocientos años, contribuyeron - cada uno en la medida de sus posibilidades - a engrandecer Sigüenza, y, muy particularmente, su Catedral. Hicieron de su vinculación con Sigüenza un tiempo fecundo con la generosidad y el compromiso. **ABSIDE** les dedicará buena parte de los tres números de este año, y ambos serán los protagonistas de la Semana de la Catedral, que este año adelantaremos a finales de julio o principios de agosto.

Catorce millones de déficit en nuestra Catedral

El próximo 23 de mayo se cumplirán dos años del tremendo vendaval, tifón o tornado que se precipitó sobre nuestra ciudad en las últimas horas de la tarde, con el conocido saldo de destrozos en edificaciones varias de su casco urbano. Nuestra Catedral fue uno de los lugares más dañados.

Con los primeros compases de 1995, las obras de restauración en la Catedral tras el tifón han terminado, como aparece en las páginas de **Actualidad** de este número de **ABSIDE**, con elocuentes fotografías al respecto. La última de las obras ha sido el pozo y el brocal del pozo del claustro, uno de los espacios más bellos y románticos de nuestra Catedral, que se ha visto notablemente mejorado con la limpieza general del claustro, en especial,

de sus distintos elementos botánicos, obra desinteresadamente realizada por empleados del Ayuntamiento como expresión de colaboración y generosidad.

La Asociación de Amigos de la Catedral, que nació para colaborar con el Cabildo Catedralicio y Obispado en la conservación y mejora de nuestro primer Templo, ha sido a lo largo de estos dos años altavoz de la urgencia de las obras a acometer y clarín que nos recordara a todos los necesidad de colaborar - también **económicamente** - en esta empresa. Esta llamada se ha hecho mucho más apremiante tras el tifón, cuyos gastos totales asciende a 35.596.271 pesetas.

Bien es verdad que el tifón ha traído la restauración y renovación completa de todas las cubiertas catedralicias y otras obras necesarias. Pero también es cierto que una cantidad como la citada antes difícilmente puede ser sufragada sólo por el Cabildo, Obispado o Instituciones Públicas. Ha sido precisa la colaboración de todos y sigue siendo precisa todavía.

En la actualidad, estas obras Catedralicias arrojan un déficit de 13.767.555 pesetas. Los cerca de veintidós millones de pesetas recaudados han sido posible gracias a ayudas públicas y a cerca de seis millones de pesetas de donativos particulares. Nuestra Asociación ha aportado medio millón de pesetas y en su próxima Asamblea General de Socios se propondrá a la aprobación una ayuda similar. Con todo, **sigue faltando dinero**. **ABSIDE** quiere volver a llamar a las puertas de sus lectores, suscriptores, anunciantes y amigos todos para que **sigan colaborando económicamente en la medida de sus posibilidades y pronto desaparezca este déficit**, que permita emprender nuevas empresas y proyectos de embellecimiento de nuestra "pulchra seguntina".

11 de Agosto, Renovación de nuestra Junta de Directiva

Pero nuestra llamada a la generosidad y al compromiso no es sólo económica. Es también de voluntades, de colaboraciones, de intercambios de experiencias, ideas, tiempos y afanes.

Como ya decíamos en el anterior editorial de **ABSIDE**, nuestra Asociación de Amigos, que cumple este verano nueve años, necesita nuevos y renovados bríos. En el anterior Editorial convocábamos Asamblea general de socios con la renovación de la Junta Directiva para el 15 de abril. Tras varias propuestas y consultas, hemos decidido aplazar esta Asamblea general, con su consiguiente renovación de Junta Directiva, hasta el 11 de agosto próximo. La razón fundamental del traslado resulta obvia: agosto es el mes donde más seguntinos y veraneantes se hallan presentes en Sigüenza y cuando más fácil resulta aunar voluntades y tomar decisiones. Garantizamos así una mayor participación de socios.

La Asociación de Amigos de la Catedral de Sigüenza quiere aprovechar este tiempo de generosidad y de compromiso, al que nos interpelan las efemérides citadas al comienzo, buscando la renovada fuerza de sus socios - traducida en el dinamismo de su Junta Directiva - para seguir sirviendo a Sigüenza y a la Catedral, con el amor, la pasión, la eficacia y la fecundidad del Cardenal **Pedro González de Mendoza** e **Hilario Yaben y Yaben**.

Tu nómina te llevará lejos

Domicilia, ahora, tu nómina en iberCaja.
Disfrutarás de más ventajas.

iberCaja



NOTICIAS

CONCLUIDAS LAS OBRAS, OCASIONADAS POR EL TIFÓN DE MAYO DE 1993

En los primeros días de enero de 1995 quedaban finalmente conclui-



das las obras de restauración de nuestra Catedral, precisas tras el tifón del 24 de mayo de 1993, que afectó especialmente las cubiertas, que han sido renovadas en su totalidad. La última fase de estas obras -que se han extendido también a otras zonas de la Catedral, como la fragua o los suelos- ha sido el pozo y brocal del claustro, junto a una limpieza general de su jardín y eliminación de aligustres que ha sido realizada desinteresadamente por empleados del Ayuntamiento. En esta página, ofrecemos cinco significativas fotografías: sendos detalles de las cubiertas, tras el tifón, y ahora, tras las obras, y el claustro y su pozo, antes y después. No necesitan comentarios

El tifón produjo daños, aparte de las cubiertas y el claustro, en las

vidrieras, nave central, sacristía de los mercedarios, ábside, torre, sala capitular, puerta del mercado, iglesia de San Pedro y Palacio de Infantes.



BALANCE ECONOMICO AL FINALIZAR LAS OBRAS

En Cabildo ordinario del 1 de Febrero, el Canónigo Fabriquero presentó el balance económico del final de obras, que arroja todavía un déficit de casi catorce millones de pesetas:

Ingresos totales: 21.828.716 ptas.

Gastos totales: 35.596. 271 ptas.

DEFICIT: - 13.767.555 ptas.

Los cerca de veintidós millones recaudados proceden de aportaciones oficiales - Junta de Comunidades de Castilla La Mancha y Diputación Provincial de Guadalajara -, donativos de particulares - cerca de seis millones de ptas. - y otras ayudas

como 500.000 ptas. de nuestra Asociación de Amigos de la Catedral de Sigüenza, 250.000 ptas. donadas por el Cabildo de Sevilla y 548.300 ptas. recaudadas de la venta de un cuadro donado por **Raúl Santos**. La Junta directiva de nuestra Asociación de Amigos propondrá a la Asamblea general de Socios un nuevo donativo.

SIGUEN ABIERTAS LAS CUENTA PRO-CATEDRAL

Ante los catorce millones de déficit todavía existentes, seguimos apelando a la generosidad. Estos donativos desgravan en la Declaración de la Renta. El Cabildo expende un certificado al efecto. Los ingresos pueden hacerse en mano a alguno de los capitulares o miembros del equipo directivo de nuestra Asociación de Amigos o mediante ingreso o transferencia bancaria. Están son las cuentas abiertas en distintas oficinas bancarias de Sigüenza:



Banco Bilbao Vizcaya:
20-281-2

Banco Central Hispanoamericano:
9615-14

Banco Español de Crédito:
858147273

Banco Popular: 70/01776-76

Caja Guadalajara:
0163000006218-5

Ibercaja:
01-008685-59



LA CATEDRAL, EN RECORTABLE

El semanario guadalajareño "El Decano" ha venido ofreciendo en los últimos meses recortables de distintos monumentos artísticos de nuestra provincia. Uno de ellos -en cuatro entregas- ha sido el de la Catedral de Sigüenza, del que ofrecemos una fotografía. El autor de los recortables es el diseñador **Francisco Núñez**.



NUEVAS REVISTAS

"**Centro Social Polivante Seguntino**": En el pasado mes de enero salía el número cero de esta nueva revista seguntina, destinada especialmente a los jubilados y jubiladas de nuestra ciudad. Editada en formato DIN-A4, el número cero ofrece un

saludo del actual presidente del Centro Social Polivalente de nuestra ciudad, **José Gutiérrez Cabrerizo**, artículos de **Daniel Sánchez y Juan Carlos García**, informaciones sobre Asociaciones culturales de Sigüenza y otras noticias y entretenimientos.

"**Libros**": Con este título y el antetítulo "Uno por uno", AACHE ediciones publica mensualmente desde el pasado mes de noviembre esta nueva Revista de cuatro páginas para bibliófilos. En ella, se comentan las últimas novedades editoriales y se ofrecen algunas informaciones sobre libros.

"**Sigüenza Gastronómica**": Si la anterior iniciativa se debía al incansable **Antonio Herrera Casado**, ésta al también infatigable **Juan Antonio Martínez Gómez Gordo**, que las vísperas de la pasada Navidad alumbró esta Revista, Boletín de la Cofradía gastronómica seguntina "Santa Teresa de Jesús". El número 1 contenía artículos sobre las setas, informaciones varias de la Cofradía gastronómica y un saludo, a modo de editorial.

"**ABSIDE**" saluda cordial y fraternalmente a estas nuevas Revistas y les desea larga vida y abundantes frutos.

CUADROS RESTAURADOS EN LA IGLESIA DE "SAN PEDRO"

Al igual que sucediera el verano pasado con las paredes de distintas estancias catedralicias, ahora la capilla catedralicia de la iglesia parroquial de "San Pedro" se ha visto adornada y enriquecida por distintos cuadros del patrimonio catedralicio, recientemente restauradas en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid, como este retrato del apóstol San Pedro, titular de este templo, del siglo XVIII, quien, en actitud meditativa y arrepentida,

mira al gallo, mientras en el otro ángulo penden las llaves de la iglesia.



BIBLIOGRAFIA

Revista "Anales Seguntinos", nº 10: A la par que el presente número de ABSIDE, la Asociación de Amigos "El Doncel" de la ciudad de Sigüenza y su Centro de Estudios Seguntinos que dirige el incansable Cronista local **Juan Ant. Martínez Gómez-Gordo**, ha editado el número 10 de la revista "Anales Seguntinos", con dedicatoria al Cardenal Mendoza. La totalidad de los artículos de este volumen de casi 292 páginas son de amigos nuestros con estudios de interés sobre nuestra ciudad y Catedral.

Revista "Wad-Al-Hayara", nº 21: A primeros de año, era publicado un nuevo número - el 21 ya - de la prestigiosa Revista "Wad-Al-Hayara", de la Institución Provincial de Cultura "Marqués de Santillana" de la Diputación de Guadalajara. En este número, aparecen estudios y artículos relativos a nuestra Ciudad y Catedral o de autores vinculados con nosotros como **Angel Mejía Asensio**, **Pedro Olea Alvarez**, **José Luis Barrio Moya**, **Andrés Pérez Arribas**, **José Miguel Muñoz Jiménez** o **José R.López de los Mozos**. el número incluye informaciones y bibliografía.

Calendario Gastronómico pro-

vincial de Guadalajara, de Iberdrola. Se trata de una bella y original idea. El almanaque de 1995 de Iberdrola



está dedicado a la Micología y a recetas gastronómicas de restaurantes arriacenses, con espléndidas ilustraciones fotográficas. Las últimas páginas están dedicadas, también acompañadas de magníficas fotografías, a la historia, arte, gastronomía, turismo y descripción de las cuatro comarcas provinciales, gracias a la pluma de **Juan Ant. Martínez Gómez-Gordo**:

“**Carisma de las Ursulinas de Sigüenza**”, de Timoteo de Ukiri. En estas Navidades pasadas, comenzó a distribuirse el libro “Carisma de las Ursulinas de Sigüenza”, del claretiano **Timoteo de Ukiri**, quien falleció meses atrás. El libro se escribió en el marco del 175 años de las Ursulinas en Sigüenza, celebrado en 1993. A lo largo de 260 páginas, la obra se divide entre tres partes, prólogo y epílogo. Los epígrafes de las tres partes se titulan: “Datos históricos sobre las Ursulinas y el Monasterio de Sigüenza”, “Reflexiones acerca del carisma de un instituto religioso” y “Rasgos principales del carisma de Santa Angela de Merici y de las Ursulinas de Sigüenza”

“**Por el camino de Santiago a la**

Guadalajara del futuro”, de Felipe M^a Olivier López-Merlo. Editado pulcramente por AACHE, nuestro amigo **Felipe M^a Olivier** nos ofrece un nuevo libro de viajes, éste fraguado en Egipto, precisamente en viaje organizado por nuestra Asociación al que asistió **Olivier** y su esposa, y el personaje al que está dedicado el libro, **Juan Santos Tabernero**. Esta obra, en viaje por el camino de Santiago y Guadalajara, planea sobre proyectos, sueños y realidades para la Guadalajara del futuro, en estilo ameno y fluido y relato interesante.

“**Luces del Tajo**”, de Alfonso Carlos Sainz Valdivieso. Iberdrola, de nuevo, nos ha obsequiado con un excepcional libro en fotografía y en textos sobre el curso del río Tajo.



Con selección de textos de **Camilo José Cela**, **Manuel Bartolomé Cossío**, **Fernando Chueca Goitia**, **Luis de Góngora** y **Argote**, **Fray Luis de León**, **Lope de Vega**, **Salvador de Madariaga**, **Gregorio Marañón**, **José Ortega y Gasset**, **Blas de Otero**, **Francisco de Quevedo**, **Rainer M.^a Rilke**, **José Luis Sampedro**, **Miguel de Unamuno**, **Garcilaso de la Vega** o **José de Zorrilla**, se ofrece el discurrir de este río, aderezado de bellísimas fotografías del Archivo de Iberdrola y Ediciones Langa y de **Antón Goiri Maté**. Esta edición, no venal, consta de tres mil ejemplares.

COLECCION DE POSTALES DE LA SIGÜENZA DE COMIENZOS DE SIGLO

Librería “Rayuela” ha editado este invierno una colección de postales sobre la Sigüenza de comienzos de siglo, que ya en su tiempo fue editada



por Casa “Rodrigo”. Entre ellas, se encuentran, lógicamente, varias dedicadas a la Catedral, sin la linterna, que fue construida tras la restauración posterior a la última Guerra Civil. A esta última edición de postales, se les ha dado un fondo azul al blanco y negro original. La colección está a la venta en librerías y tiendas de Sigüenza.

ACTOS DE LA CASA DE GUADALAJARA EN MADRID EN EL V CENTENARIO DE LA MUERTE DEL CARDENAL MENDOZA

En el Reportaje de este número de “**ABSIDE**” aparecen distintas actividades programadas por la Diputación Provincial, Central de Trillo I y Asociaciones Culturales para conmemorar el V Centenario de la muerte del Cardenal **Pedro González de**

Mendoza. Cerrada ya la edición de esa sección, nos llega ahora el programa de la Casa de Guadalajara en Madrid para esta misma efemérides.

Están previstas 6 conferencias y 8 excursiones. Así, las conferencias son



los días 24 de febrero, 31 de marzo, 21 de abril, 26 de mayo, 30 de junio y 29 de septiembre, con estos argumentos y ponentes, respectivamente: "Bosquejo de la historia de la época", por **Félix Utrilla Layna**; "La persona, familia y vida del Gran Cardenal", por **Fernando Vilches Vivancos**; "El cardenal y el humanismo", por **José Antonio Suárez de Puga**; "El cardenal y la iglesia", por **Prometeo Cerezo de Diego**; "El cardenal como mecenas", por **M^a Teresa Fernández Madrid**; y "El cardenal como político y consejero", por **Antonio Herrera Casado**.

Las excursiones programadas son **Calahorra y Sto. Domingo de la Calzada**, los días 1 y 2 de abril; **Sigüenza**, el 21 de mayo; **Pioz y Alcarria Baja**, el 11 de junio; **Valladolid**, el 25 de junio; **Sopetrán, Jadraque e Hita**, el 15 de julio; **Sevilla**, 23-24 de septiembre; **Toledo**, 8 de octubre; y **Guadalajara**, 19 de noviembre.

NOMBRES PROPIOS

Fco. Javier Sanz Serrulla, doctor en Medicina y del Consejo de Redacción de nuestra Revista, que acaba de ganar un nuevo premio de investigación histórica con una obra sobre Ondontoesmatología y la Casa Real Española. Fue recibido por el Rey de España en el acto de entrega de esta obra, una vez impresa.

Jesús Simón Pardo, sacerdote briocense, actualmente profesor del Instituto "Arcipreste de Hita" de Azuqueca de Henares, y colaborador del Santuario de la Virgen de la Antigua de Guadalajara, que acaba de publicar el libro "Advocaciones marianas alcarreñas", donde recoge 40 devociones marianas.

Orfeón "Fermín Burbindo", de la ONCE, que ofreció un extraordinario concierto de Navidad en la noche del pasado 17 de diciembre en la iglesia de "San Pedro", de nuestra Catedral.

Pedro Lahorascala, poeta y periodista, amigo y colaborador nuestro que acaba de editar "Cancioncillas del Henares. En un desplegable a todo color, editado por Caja de Guadalajara, con reproducción de magníficos dibujos de nuestro también amigo **Jesús Campoamor**, aparecen doce poemas con el río Henares al fondo. uno de ellos, que reproducimos, está dedicado a nuestra tierra.

Subida a Barbatona (Sigüenza)

Ven, caminante. Para Mayo pone romeros que de Sigüenza suben caminos a pie suelto.

Por vaguada al Henares, entre ponares negros, cantan o rezan, hablan alto, juegan a juegos

de mozos y mozuelas, de guiños, de pañuelos, todo el aire en aroma, toda flor en su vuelo.

Caminante yo, en marcha por esos mundos te llevo, Virgen de la Salud de Barbatona. Y vuelvo.

IN MEMORIAM



+ **M^a Luisa Alvira y Gil de Ramalles**, viuda de **Manuel García Atance**, falleció en Zaragoza, en avanzada edad, el 7 de diciembre y era enterrada el día siguiente en nuestra ciudad. Era miembro de la Asociación de Amigos de la Catedral.

+ **Francisco de Lucas Olivares**, sacerdote diocesano, director desde septiembre de 1992 de la Casa de Santiago en Jerusalén. Falleció repentinamente en la Ciudad Santa el 22 de diciembre, a los 40 años, siendo enterrado en Mondéjar dos días después.

+ **Manuel García Nieto**, catedrático de Energía Nuclear y seguntino de adopción, que tanto ha trabajado por el patrimonio cultural de nuestra ciudad. Falleció en Madrid el 26 de diciembre y era enterrado en Sigüenza el día siguiente. Miembro de nuestra Asociación de Amigos.

+ **Felipe Peces López**, padre del canónigo **Felipe Gil Peces y Rata**. Hombre sencillo, trabajador y bueno, que falleció en nuestra ciudad el 24 de febrero, a los 92 años de edad.

+ **Valentín Ortega Plaza**, del Comercio seguntino, fallecido el pasado 6 de marzo a las 85 años de edad. El y su esposa viajaron con nuestra Asociación a Italia en 1991.

¡Descansen en paz! Elevamos sufragios por sus respectivas almas y las de todos nuestros difuntos.

NUESTRA TIERRA EN LA RUTA DE D. QUIJOTE

Ciudad Real ha sido sede del 16 al 19 de este mes de febrero del Primer Congreso Internacional sobre la Ruta de D. Quijote, que ha organizado la Asociación Castellano Manchega de Escritores y Periodistas del Turismo, bajo el patrocinio de la Junta de las Comunidades de Castilla-La Mancha, a través de la dirección general de Turismo, que dirige la guadalajareña **Ana M.ª Salazar**, que ha sido una de las ponentes del Congreso. La presidencia de honor del Congreso la detentó la Reina Sofía.

El Congreso nacía con el propósito de fijar definitivamente el itinerario completo de la ruta quijotesca, catalogar el tesoro artístico y monumental de la misma y de su entorno con vistas a solicitar de la UNESCO su declaración como "Patrimonio de la humanidad" y estudiar sus posibilidades de promoción turística.

Conclusiones: los caminos de D. Quijote

En el mediodía del domingo 19 tenía lugar en Campo de Criptana, corazón de La Mancha, la clausura del Congreso, con la lectura de sus conclusiones, una de las cuales era saber las comarcas y las localidades concretas recorridas por el Quijote y



ahora fijadas como Ruta definitiva. Las cinco provincias castellano-manchegas tiene localidades y zonas en esta Ruta. Guadalajara también está presente: D. Quijote, camino de Aragón, recorrió la serranía del Señorío de Molina de Aragón, en las localidades de Poveda de la Sierra, Taravilla, Tierzo, Molina, Castilnuevo, Rueda y Milmarcos. Es la provincia de Ciudad Real la que mayor número de lugares cuenta en la Ruta.

Sigüenza, destino literario

Dos guadalajareños -la citada **Ana M.ª Salazar** y el abogado y periodista **Alfredo Villaverde** -formaban parte del Comité Organizador. Participaron

además **Antonio Herrera Casado**, **José Serrano Belinchón**, **Jesús de las Heras** y **Felipe M.ª Olivier**.

Los dos primeros presentaron sendas comunicaciones sobre la ruta de D. Quijote en el Señorío de Molina, cuyas propuestas fueron asumidas en las Conclusiones. Por su parte, el tercer hizo otra comunicación, que será editada en el libro del Congreso. Esta ponencia se titulaba "**Sigüenza, destino entre ficticio y real en la Ruta de D. Quijote**", presentando datos como el hecho de que el cura de D. Quijote estudiara en la Universidad de Sigüenza y otras referencias del "Quijote" de Avellana, que si vino a Sigüenza, y citas alusivas de **R. Menéndez Pidal** y **M. Unamuno**.

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DE LA CATEDRAL DE SIGUENZA PARA EL 16 DE ABRIL DE 1995

Tal y como se dice en el Editorial de este mismo número de **ABSIDE**, todos los socios de nuestra Asociación quedan convocados para el **11 de agosto de 1995, viernes, a las 18 horas en la Casa Municipal de la Cultura**, a Asamblea general ordinaria del año 1993-94 y a Asamblea General Extraordinaria de renovación de la totalidad de la Junta Directiva.

Se admiten candidaturas, en carta dirigida al presidente de la Asociación al domicilio social de la misma: Plaza Obispo D. Bernando, s/n. 19250-SIGUENZA.

Un rincón en la Alameda



SIGÜENZA

CAFETERIA



NUEVO ESTILO...
EN VIEJAS PIEDRAS...

Plaza Obispo D. Bernardo, 6
(frente a la Catedral)
Teléfono 39 02 85
SIGÜENZA

REPOSTERIA

**X y XI VIAJES CULTURALES DE NUESTRA ASOCIACION:
BELGICA-PAISES BAJOS-LUXEMBURGO (7-15 JULIO-95)
PIRINEOS CATALANES Y COSTA BRAVA (6-10 AGOSTO-95)**



X VIAJE CULTURAL (7-15 JULIO-95)
BENELUX

Viernes, día 7: A las 7 horas presentación en el aeropuerto de Barajas para embarcar hacia Bruselas a las 9 horas, con llegada a las 11. Durante todo el día se visitará BRUSELAS.

Sábado, día 8: Durante todo el día se realizará una visita guiada a BRUSELAS.

Domingo, día 9: BRUSELAS-GANTE-BRUJAS-AMBERES.

Lunes, día 10: AMBERES-ROTTERDAM-LA HAYA-AMSTERDAM.

Martes, día 11: Durante todo el día se realizará una visita guiada a AMSTERDAM, con un minicrucero en barco por los canales.

Miércoles, día 12: AMSTERDAM-UTRECH-LIEJA-BANNEUX-LIEJA.

Jueves, día 13: LIEJA-LUXEMBURGO-NAMUR, con cena en el Castillo de los Condes.

Viernes, día 15: NAMUR-BRUSELAS.

Sábado, día 15: BRUSELAS-MADRID.

PRECIO: (Todo incluido)

Grupo de 25-29 personas: 166.500 Ptas.

Grupo de 30-35 personas: 165.000 Ptas.

Grupo de 36-45 personas: 163.000 Ptas.

Grupo de 46-54 personas: 159.500 Ptas.

**XI VIAJE CULTURAL (6-10 AGOSTO-95)
PIRINEOS CATALANES Y COSTA BRAVA**

Domingo, día 6: MADRID-GUADALAJARA-SIGÜENZA-ZARAGOZA-LERIDA-SEO DE URGEL-ANDORRA.

Lunes, día 7: Día completo en ANDORRA, con visita por los pueblos típicos de Ordino, Soldeu, Arinsal, Andorra la Vieja... y tiempo libre en la capital de los Valles.

Martes, día 8: ANDORRA-PUIGCERDA-RIPOLL-SAN JUAN DE LAS ABADESAS-ROSAS-CASTILLO DE AMPURIAS-PERELADA. (En la mitad de la tarde habrá tiempo libre para disfrutar de las playas de la Costa Brava).

Miércoles, día 9: ROSAS-FIGUERAS-GERONA-MONTSERRAT-BARCELONA.

Jueves, día 10: BARCELONA-SANTES CREUS-VALBUENA DE LOS MONJES-POBLET-SIGÜENZA.

PRECIO: (Todo incluido)

Grupo de 30-35 personas: 45.500 Ptas.

Grupo de 36-45 personas: 43.000 Ptas.

Grupo de 46-54 personas: 41.500 Ptas.



OBSERVACIONES

1.^a- Ambos viajes incluyen guías y entradas a los monumentos señalados y pensión completa en hoteles céntricos de tres estrellas.

2.^a- Supuesto que esta convocatoria de ambos viajes se efectúa el 1 de Febrero de 1995, todavía pueden producirse pequeñas alteraciones en itinerarios y precios.

3.^a- Información e inscripciones:

Juan José Asenjo o Jesús de las Heras, C/. Añastro, 1 28033 MADRID. Teléf. (91) 343 97 26 - Fax (91) 343 97 27.

Angelines Asenjo Cerezo, C/. Santa Bárbara, 14 19250 SIGÜENZA. Teléfs. (949) 39 15 31 y 39 06 55.

4.^a- Los plazos de inscripción finalizarán el 20 de Junio, para el primer viaje, y el 20 de julio para el segundo.



HERNANDO HEREDIA, S. A.

**Transportes
Excavaciones
Obras**

**Camino de los Toros, 4
Teléfonos 39 13 85 y 39 01 81
SIGÜENZA**

Un retablo en Budia

Nueva obra documentada de Martín de Vandoma y Diego de Madrid

Juan Antonio MARCO MARTINEZ

UNA constante que observamos en las obras de arte de nuestra catedral es que cuando el promotor (generalmente el obispo) quiere algo verdaderamente valioso acude siempre a maestros de fuera de Sigüenza: tras el retablo de Santa Librada están artistas toledanos; para el retablo mayor Fr. Mateo de Burgos pensó en Pompeo Leoni y Jirardo de Merlo; de la Corte vino Domingo Mendoza, el constructor del órgano barroco; madrileños fueron los maestros de las rejas del coro y capilla mayor; otro madrileño, Juan de Lobera, levantaría el altar de Nra. Sra. la Mayor; en Trillo, donde trabajaban los más célebres maestros "portaventaneros", se concertaron los cancelos de las puertas principales... no es necesario seguir con más ejemplos de otros campos.

En este contexto es fácil entender que si a un maestro local, Martín de Vandoma, se le encargaron para la catedral obras de cierta importancia, como son la ornamentación de la *sacristía de las cabezas* o el púlpito del evangelio, es porque se reconocía en él cierta calidad. A pesar de ello, y después de haber estudiado (en la medida en que la escasa documentación disponible lo permite) cómo funcionaba la construcción de retablos en la época plateresca, creo que es válida la afirmación con la que José M. Muñoz inicia su estudio (quizá el más completo y objetivo que se ha hecho) sobre nuestro maestro: "en principio queremos manifestar la sospecha de que la figura de Vandoma

ha sido sobrevalorada en su importancia real por los cronistas del arte seguntino"¹.

Apuntes complementarios

No es mucho lo que se puede añadir a lo ya escrito sobre Vandoma. Un primer apunte se refiere a su domicilio; según un documento de 1635 hallado en el Archivo Diocesano, Pierres de la Chapela (otro de los nombres propios del plateresco seguntino) habitó "en una casa que llaman la casa de la parra y otra esta allí junto enfrente que llamaban la casa de Baldoma"; estas casas estaban "en el arrabal de esta ciudad que alinda con los muros de ella... junto al granero de los frayles de St. Bartolome de Lupiana". Según esto Vandoma y Pierres habrían sido ve-

figure como padrino en el bautizo de una de las hijas de Pierres de la Chapela². Debían existir buenas relaciones entre ambos maestros.

Otro apunte hace referencia a la posible fuente de inspiración utilizada por Vandoma en la ornamentación de la bóveda de la *sacristía de las cabezas*. En otro lugar dejé ya constancia documental de la existencia en Sigüenza de una colección pictórica de "doscientas cabezas y retratos de papas y emperadores sivilas y otras" y de "diez y seis retratos de reyes y personas reales"³; si a ésto unimos cierto intercambio de modelos entre pintores y escultores, de lo que también hay certificación archivística, es inevitable pensar que lo que hizo el maestro fue transcribir a piedra esa serie de retratos en lienzo, y que no hay que buscar especiales simbologías en tales cabezas.

Tasador de dos colaterales en Atienza

Si en el periodo barroco el sistema habitual de contratación de obras en las iglesias fue el de "remate a candela encendida" ante el Provisor, aquí existía cierta libertad en la contratación, previa autorización de la obra, limitándose la autoridad eclesiástica a evitar abusos en los costes meditante "el sistema de tasación": maestros señalados por parte de la iglesia y del artífice de la obra en cuestión, ya terminada, debían tasar el precio de materiales y mano de obra. Tal sistema, como se señala en las Sinodales de 1660, dio lugar a



Altar colateral de Ntra. Sra.
de la iglesia de San Juan de Atienza

cinos, lo que encaja con el dato de que el nombre "Martyn de Valdoma"

endémicos abusos: "los que las han tasado han tenido atención a que aquel cuya obra tasaban avía de tasar otra suya, y así procuraban no dexarle descontento, sino antes obligado a que también se alargase en la tasación que hiziese de obras suyas".

Creo necesaria esta introducción para evitar falsas interpretaciones (como ha ocurrido con el dato de que Vandoma desempeñara cargos en el ayuntamiento) al hecho de que nuestro entallador fuera llamado, junto a Pierres de la Chapela, a tasar dos colaterales que había construido Juan de la Sierra para la iglesia de San Gil. Dicha tasación aparece al final de las cuentas de 1555⁴: "En Siguença a catorze de agtº de myll y qsº y cinquenta y cinco ante el Sr. de ? Ruiz Provisor de este obpadº, Myn. de Vandoma y Pierres de la Chapela entalladores tasadores nombrados por parte de la yglª de S. Gil y de Juan de la Sierra entallador para ver y tasar los retablos que para la dicha yglª hizo el dicho Juan de la Sierra de talla tasaron el retablo de la advocacion de Santiago en 36.750 mrs. y el de la advocacion de Nra. Sra. en 44.200 mrs..." La pintura, dorado y estofado, obra del seguntino Pedro de Andrade (no de Villoldo, a quien se atribuyen en un reciente estudio de las tablas), fue tasada por Diego de Madrid y Francisco de Pelegrina cuatro años más tarde en 158.727 maravedíes.

Las fotografías que aportamos nos excusan detenernos en los detalles descriptivos de estos dos retablos, de típico repertorio plateresco tanto en lo arquitectónico como en lo ornamental; tal repertorio es el mismo que vemos en la *sacristía de las cabezas* y *capilla de las reliquias* de la catedral. Notemos, eso sí, la calidad más que notable de la talla (las imágenes son anteriores al retablo), lo que confirma que Martín de Vandoma no era mucho mejor escultor que,

por ejemplo, Juan de la Sierra, el autor de los colaterales que nos ocupan. Queda por precisar que estas



Altar colateral de Santiago de la iglesia de San Juan de Atienza

valiosas obras lucen hoy, debidamente restauradas, en la iglesia de "San Juan" de Atienza.

Volveremos a encontrar a Martín de Vandoma en Atienza en torno a 1576 realizando ciertos trabajos, difíciles de determinar, en la iglesia de la "Santísima Trinidad": "Vandoma a qtª de Sobremaças, 18.493 mrs. que pago a Myn. de Vandoma vezº de Sigª para parte de pago del pretil que había de hazer en la Trinidad... a qtª de Sobremaças porque así se mando que ha de hazer la obra el dicho Sobremaças" (con este maestro se había concertado la obra de "los pilares y arcos que se han de rehedificar en esta yglesia")⁵.

El antiguo retablo plateresco de Budia

El Archivo Parroquial de Budia deja constancia de una nueva obra documentada de Martín de Vandoma. En realidad no se trata de un retablo completo, sino sólo de una "custodia" (=sagrario) y un "banco" sobre el que apoyaría un antiguo

retablo gótico. La visita de 1565 se cierra, entre otros, con este mandato: "Se haga una custodia de talla; yten por quanto consto al Sr. Visitador que la custodia y reliquario donde esta el sanctissimo Sacrtº estar muy viejo y por muchas juntas della poder entrar polbo por ende mando al cura que dentro de quarenta dias parezca ante el Sr. Provisor con esta relacion pª que su md. mande hazer una custodia de hasta cantidad de cinqta ducados de talla y pintura".

Las cuentas de 1568 se hacen eco de tal mandato: "Bandoma; primeramente se le descargan 25.753 mrs. que a pagado a Bandoma vzº de Sigª por el banco y custodia del retablo mostro ctª de pago/ Tasacion: mas se le descargan de costa de la tasacion de el banco del retablo y retasacion 794 mrs. (no he podido encontrar esta tasación)/ Bandoma: se le descargan 11.986 mrs. que pago a Myn. de Bandoma entallador para acabarle de pagar el banco y custodia del retablo mostro carta de pago".

Si comparamos el coste de la obra de Budia (cerca de 38.000 maravedíes) con el de los colaterales que acabamos de ver en Atienza (unos 40.000 mrs. cada uno de ellos) llegamos a la conclusión de que el grueso del presupuesto fue para la "custodia" o sagrario, y que ésta sería una obra verdaderamente compleja. ¿Como la que actualmente se conserva en Alcolea de las Peñas? Sin duda. La magnífica iglesia de Alcolea de las Peñas (junto a la Guijosa, una de las mejores de la diócesis) guarda un interesante retablo clasicista que, a su vez, cobija el impresionante sagrario plateresco ("custodia" o "relicario" es la terminología que entonces se utilizaba) con el que intentamos relacionar el que Vandoma construyó para Budia. Tal sagrario, del que aportamos imagen fotográfica, tanto por su compleja arquitectura como por la altísima calidad de sus

relieves (muy superior a la talla, más bien pobre, que muestra el banco del retablo), puede considerarse como una auténtica obra maestra; y aunque ya vimos el nivel artístico de



Sagrario de la Iglesia de Alcolea de las Peñas

Juan de la Sierra en Atienza, quiere uno pensar que su autor no pudo ser otro que Martín de Vandoma⁶.

En 1657 la parroquia de Budia, que ya había reformado en 1646 la antigua obra plateresca, contrató con Jerónimo Lozano, ensamblador, y el seguntino Juan de Milla, escultor, la construcción de un nuevo retablo (el desaparecido en 1936); las cuentas de esos años dan pistas sobre la suerte que corrió lo realizado por Vandoma.

Uno de los mandatos de 1662 reza así: "yten mando su merced que aviendo visto lo mal parado que esta el retablo viejo que se quito del altar maior y que cada día a de ir a disminucion mando a el cura de dicha parroquia procure verder lo que se pudiere de dicho retablo"; en correspondencia con ésto las cuentas del citado año registran un cargo de 300 rs. "en que se bendio la madera del sagrario viexo".

Diego de Madrid "el viejo", pintor

Si Martín de Vandoma es el maestro más conocido del plateresco seguntino en el campo de la escultura, en el de la pintura puede que lo sea Diego de Madrid, el encargado de llenar los vanos del banco y del dorado-estofado de la talla en el retablo de Budia que comentamos, pintor sobre el que ya se ha publicado algún estudio⁷. De su trabajo en Budia guardan minuciosa información las Cuentas de Fábrica, que recogen, además de los pagos correspondientes, la tasación realizada por los también pintores seguntinos Pedro de Andrade y Luis Usarte (recordemos que en esta época, como también en el barroco, el pintor es a la vez dorador).

Esta tasación contiene interesantes detalles sobre temas de cuadros, coste de oro, de la mano de obra, etc.: "En la ciudad de Sigüenza a cinco días del mes de mayo de 1571... Muy mag^o y rd^o señor por mandado



Detalle del Sagrario de la iglesia de Alcolea de las Peñas

de Vmd. fuyamos nombrados nos P^o de Andrade y Luis Susarte pintores vecinos desta ciudad de Sig^a para

que viesemos y tasasemos un vanco de pintura y dorado que Diego de Madrid pinto y doro para la yglesia del lugar de Budia arciprestazgo de Cifuentes y nos lo vimos y tasamos cada cosa por sy y todo junto y va declarado de la manera siguiente:

- Oro, primeramente tiene todo el vanco de oro bruñido 3.987 panes, vale cada pan a 12 mrs. de comprar y asiento, monta 47.877 mrs.
 - Plata, tiene mas de plata dorada 543 panes que contados a 9 mrs. cada pan monta 4.707 mrs.
 - Estofado, mas hallamos que tiene todo el vanco de dar colores y gravar 128 dias que merece cada dia medio ducado que monta 20.250 mrs.
 - Encarnado, mas hallamos que tiene todo el vanco 141 rostro de niños y seraphines, cada uno vale a dos reales que todo junto monta 6.196 mrs.
 - Pintura, mas hallamos que tiene quatro tableros de pintura al olio entre los quales ay la cena del Señor que vale treynta ducados/ mas otra de la quinta angustia que vale otro tanto/ mas otro del nascimiento de Xp^o vale 9.000 mrs./ mas otro de la salutacion vale otro tanto/ mas dos martires de Santos Justo y Pastor valen 1.500 mrs.
- Monta todo junto 120.985 mrs.

Ya comentamos arriba los abusos a que daba lugar el sistema "de tasación"; en Budia hay certificación documental de ello: "Despues de la qual tasacion en la dicha cibdad de Sig^a a 14 dias del mes de mayo de 1571 años el dicho Sr. Provisor estando presentes los dichos Diego de Madrid y Miguel de Herran Martin maym^o, modero los 128 dias que en la dicha tasacion dize se ocupo en dar colores y gravar que esta montando a medio ducado cada día, a quatro reales cada jornal, por manera que se le quita en cada un dia real y medio y monta lo que se le quita 6.528 mrs. los quales descontados de la suma principal de la dicha tasacion, restan que queda liquida en 114.457 mrs."

Pero el Archivo Parroquial de Budia guarda una sorpresa más para el investigador: confirma que hubo dos pintores con el mismo nombre y apellido, que en las cuentas de 1570 figuran como Diego de Madrid "el viejo" y Diego de Madrid "el moço"; que el primero muere en 1571, sin concluir la obra de Budia; y que el segundo, autor del resto de la obra, era hijo del anterior: "el Sr. Provisor mando al dicho maymº y a los que de aqui adelante fueren den y paguen al dicho Diego de Madrid de los frutos caydos y que cayeren de la dicha yglesia, salvo lo quitado en la tasacion que se hizo de lo que Diego de Madrid su padre dexo hecho en el dicho vanco..." A partir de 1576 los pagos se hacen a Francisco del Monte, "pintor vzº de Fuente el Enzina", cesionario de Diego de Madrid.

Ya vimos lo que ocurrió con la obra de Vandoma al instalarse en Budia un nuevo retablo mayor en 1657; los óleos de Diego de Madrid se salvaron hasta la destrucción del 36. Así se deduce del contenido de un inventario de 1706; en el apartado "pinturas" leemos: "un quadro de Sts. Justo y Pastor encima de la capilla de nra. sra. del Peral... otro cuadro de la Zena en tabla sin marco... dos pinturas en tabla que eran del retablo mayor antiguo del santo Nacimiento y Anunciacion".

Palazuelos, Imón, Atienza

Además de esta obra de Budia y de las aportadas por otros investigadores⁸, he podido documentar tres retablos más de nuestro pintor para las iglesias de Palazuelos, Imón y "Santa María del Rey" de Atienza. El que fue retablo mayor de Palazuelos hasta 1715, año en que fue sustituido por el actual barroco, se construyó en 1551; la parte de talla corrió a cargo de los entalladores seguntinos Alonso de Velasco y Toribio Gómez; en

un inventario de 1561 leemos: "hallose un altar que es el mayor de cinco hordenes de la adboacion de Sr. San Juan Baptista con una custodia rica y una ymagen de la concepcion de nra. Señora y otra de san Joan Baptista de bulto". En Imón se repite la misma historia: se construye a



El púlpito del Evangelio de la Catedral de Sigüenza es una de las obras maestras de Martín de Vandoma

partir de 1554, recién terminado el de Palazuelos, por los mismos maestros (Diego de Madrid para la pintura y Alonso de Velasco para la talla), y se sustituye por el actual barroco en 1711. En Atienza, iglesia de "Santa María del Rey", son dos colaterales lo

que se le encarga en 1567; aquí la parte de madera corrió por cuenta del entallador que ya vimos en los colaterales de San Gil, Juan de la Sierra; estos dos altares debieron desaparecer coincidiendo con el paso por Atienza de "los enemigos", como en 1808 se llamaba a los invasores franceses. Tanto en Atienza como en Imón y Palazuelos, a partir de 1571 los pagos se hacen "a los herederos de Diego de Madrid", dato que cuadra con lo que vimos en Budia sobre el fallecimiento de nuestro pintor.



NOTAS

1 Muñoz Jiménez, J.M.: *La arquitectura del manierismo en Guadalajara*, Guadalajara 1987, p. 136 ss. Aquí se recoge, como es lógico, la bibliografía precedente. Gregorio Sánchez en *El libro de visita de la capilla del obispo de Canarias desde el año 1523 al 1574* (Rev. "Anales Seguntinos", nº 4, p. 111), además de indagar en el posible origen del maestro y su apellido, documenta la participación de Vandoma, junto a Juan de Amores, en la cajonería de la sacristía aneja a la capilla del Doncel.

2 Archivo parroquial de "San Pedro", bautizados I, f. 13, septiembre de 1565.

3 Marco Martínez, J.A.: *Juan Sanz, ensamblador, y Juan Usarte, pintor: dos modelos de artistas seguntinos en las postrimerías del siglo XVI*, en "Actas del IV encuentro de historiadores del Valle del Henares", p. 606.

4 Archivo Parroquial de Atienza, iglesia de "San Gil", Cuentas de Fábrica I, años 1554-1561.

5 Archivo Parroquial de Atienza, iglesia de "Santa María del Rey", Cuentas de Fábrica I, 1576.

6 No existe en la parroquia de Alcolea de las Peñas documentación relativa a estos años. Notemos, por otra parte, que es muy frecuente, tanto en esta época como en la clasicista o la barroca, que la construcción del sagrario no coincida con la del retablo mayor.

7 Estella M.: *Sobre escultura del siglo XVI en Guadalajara: notas sobre algunos retablos de escuela toledana*, en "Actas del I Encuentro de historiadores del Valle del Henares", Guadalajara 1988. Cortés S. y Estella M.: *Los retablos documentados de Fuentelaencina y Aulón, y noticias sobre los de Pozuelo del Rey y Renera*, en "Archivo Español de Arte", nº 246, 1989. Cózar J.M y García A.: *El pintor seguntino Diego de Madrid. Noticias sobre su obra artística en la segunda mitad del siglo XVI*, en "Anales Seguntinos", nº 9, 1993. Sobre Diego de Madrid "el mozo", hijo del otro, ver art. citado en nota nº 3.

8 Ver nota nº 7; Pérez Villamil en *La catedral de Sigüenza*, p. 471, habla de un tal Adriano de Madrid; quiere uno pensar que en realidad se trata de Diego de Madrid.

Al cuadro de Zurbarán: "Inmaculada Concepción"

Constantino CASADO BARTOLOMÉ

Contemplado este cuadro, que se halla en el Museo Diocesano de Arte Antiguo aquí en Sigüenza, compuse al tiritar del alma este poema. Quien lo haya visto vaya de nuevo y quede admirando una coincidencia: que la Mujer del cuadro sea Inmaculada y lo parezca.

Zurbarán... Zurbarán,
¿de qué materia exótica la hiciste?,
¿con qué pigmento cósmico
pintaste la emoción de los silencios
donde se toca el alma con los ojos?
¿Por qué metamorfosis
hasta el color en tí se vuelve inmaculado
donde todos los átomos
se convierten en vírgenes y madres
y el mundo queda bello en lontananza?

Hoy se diría un lienzo ecologista,
llanura del amor y el pensamiento
que ilumina el espacio,
que aromatiza el tiempo.
Todo está allí tan pensativamente
que hasta el vestido se convierte en vida,
el cielo se suspende
y la luna se lava y se ilumina.

Desde Sevilla,
por las alas de un mundo azul turquesa,
en procesión de todos los perfumes
se vino a esta Ciudad
de eternos ocres y cárdenos crepúsculos.
Desde entonces
hay un tono andaluz en el paisaje
donde se mide el alma...

Así te miro yo, Mujer Inmaculada,
hecha de nieve y aire,
suspendida de azules y naranjas,
estallando en color y en armonías.
Surgente luz sobre la grande luna.

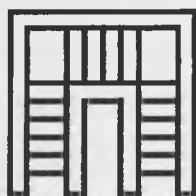
Transparente prodigio
donde nada es absurdo.
Anterior a la maldad, al terror y a la niebla.

Se ha encarnado en tus ojos todo el pudor del mundo.
Regazo en pubertad
donde la fuga de las rosas duerme,
el edor de la carne se empapa de perfume
y el color del silencio derrite las estrellas.

En este lienzo se amansó la vida
-ingrúvida revolución de la ternura-.
Absoluta, cadente, maternal y cándida
flotando de color y de dulzura.
El que te mire... mire,
intuya, rece, y goce
de lo que es capaz Dios y la pintura.

Mujer, por tan soñada, verdadera,
pureza material parte por parte.
No pudo hacerte Dios de otra manera,
ni yo encontrara calma sin mirarte.
...Tan silenciosa estás y tan ligera
que hasta en un lienzo, ¡Dios!, me enamoraste.





**CARPINTERIA DE
ALUMINIO Y CERRAJERIA
ACRISTALAMIENTO**

Fernanda Amor Flores

Ctra. Alcolea-Sigüenza, Km. 19
Teléfs.: Taller (949) 39 11 74 - Particular 39 12 53
SIGÜENZA

Compro

Libros antiguos
Bibliotecas
Manuscritos
Grabados

Teléfonos:
(949) 39 11 16 - (971) 77 00 28

Santiago Hernández Pérez-Solórzano

LIBRERIA RAYUELA

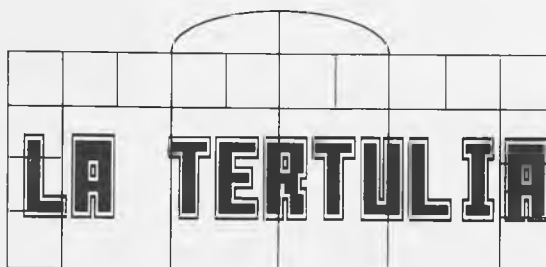
*Premio Nacional a la mejor labor de
difusión cultural realizada por Librerías
Ministerio de Cultura 1986*

Librería general con secciones de:

- Educación-Psicología
- Tema local, provincial, regional,
incluido libro antiguo
- Literatura (Novela-Teatro-Poesía)
- Historia-Biografía
- Infantil-Juvenil

Medina, 7
☎ (949) 39 02 33
19250 SIGÜENZA

CAFETERIA



Vicente Moñux, 2 - Teléfono 39 13 34
SIGÜENZA

Artículo de 1929 de plena actualidad

Nuestra Catedral

Hilario YABEN y YABEN

No podía faltar un artículo del benemérito Hilario Yaben en las páginas de "Abside". El año de las Bodas de Oro de su muerte es buena ocasión. "Nuestra Catedral", título del artículo que seguidamente reproducimos, fue publicado en el Programa de Fiestas de Sigüenza de 1929. Entonces, llevaba ya D. Hilario 30 años de Canónigo de la Catedral: desde 1899 a 1915 como lectoral, y desde 1915 como dignidad de Arcediano. De 1936 a 1945 fue Presidente en funciones del Cabildo.

A pesar de los años transcurridos, el artículo sigue de plena actualidad. Todas las consideraciones que D. Hilario hace acerca de las obligaciones de los seguntinos con respecto a su Catedral permanecen vigentes. El contenido de este artículo bien pudiera ser asumido por cualquier amante de nuestra Catedral y por nuestra Asociación de Amigos.



TIENE Sigüenza una joya arquitectónica, su Catedral. Debe ser centro de vida cristiana y puede ser también fuente de importantes ingresos, de prosperidad material. ¿Qué debemos hacer para ello? Contestaré indicando las obligaciones de los seguntinos respecto a la Catedral. Son a mi juicio las siguientes:

1.^a Amarla, porque la Catedral es síntesis de todas nuestras glorias, compendio de todas nuestras grandezas y tesoro inapreciable de arte cristiano. Hablemos de ella con el debido entusiasmo, no la dejemos solitaria en sus grandes solemnidades. Si nosotros tenemos poco afecto a la catedral y escaso interés por ella ¿cómo podemos contribuir a que se interesen por ella los extraños?

2.^a Conservarla con esmero. Esta obligación incumbe directamente al Cabildo Catedral, pero puede y debe prestarse ayuda al Cabildo. Precisamente ahora se han emprendido obras de cierta importancia encaminadas a proteger la girola con un buen tejado, que al evitar la humedad, evitará peligros e impedirá que sigan deteriorándose las caras de la magnífica sacristía mayor. Luego deben hacerse otras obras encaminadas a restaurar la fachada, arreglar la torre de la campanas, dejar limpias las bóvedas de las naves laterales hoy cubiertas de escombros, y, si es posible, sustituir los tejados de dichas naves por terrazas de mármol que permitan volver a rasgar los ventanales de la nave alta hoy medio cegados. Las obras se han emprendido con la esperanza de la ayuda económica del Gobierno.

3.^a Restaurarla y hermosearla. Hoy no se puede pensar en grandes cosas, pero ¿quién sabe si aumentado el entusiasmo y los recursos, podrá la futura generación hacer algo importante? Para que se desta-

cara la importancia grandeza de la catedral, haría falta quitar el actual altar de la Virgen de la Mayor, trasladar el Coro a la Capilla mayor y construir en el altar de la Virgen del Pilar un altar magnífico y artístico para la de la Mayor, altar del mismo estilo que el de Santa Librada y comparable con él en riqueza artística. ¿Que ésto es un sueño? Hoy sí; mañana tal vez no. Y por si algún día puede convertirse en realidad, bueno es lanzar la idea, divulgar la aspiración.

4.^a Hacer propaganda y difundir el conocimiento de la misma. Si nuestra Catedral fuera más conocida sería visitada. Debe aspirarse a que ningún turista de los que viajan por España la desconozca. Tenemos respecto a la Catedral una obra hermosa, digna del monumento que describe la obra de Villamil, pero no se ha hecho de ella la debida propaganda y hay que hacerla. El mejor obsequio que un seguntino puede hacer a un forastero algo culto, es regalarle el libro de Villamil o al menos el tomito de *El arte en España* dedicado a nuestra catedral. Nuestros amigos D. Martín Laina y D. Joaquín Hernando preparan un librito de propaganda, copiosamente ilustrado, y calcado en la obra de Villamil; no acojamos su esfuerzo con indiferencia. Tiene nuestra Catedral un gran mérito el de que entre las Catedrales de transición resulta menos brusca, más suave y delicada, y en que por lo mismo la concurrencia de diversos estilos deja más a salvo la unidad del conjunto. Por lo mismo tiene condiciones para merecer una visita de todos los aficionados al arte, visita por otra parte muy fácil, atendida la poca distancia a que estamos de Madrid y la facilidad de comunicaciones por ferrocarril y carretera. Hagamos la debida propaganda y Sigüenza será por su Catedral una de las poblaciones de España más visitadas por los turistas.

V Centenario de su muerte

La huella en Sigüenza del Cardenal Mendoza

Antonio HERRERA CASADO

Cronista Provincial de Guadalajara

AL conmemorar este año el Quinto Centenario de la muerte de don Pedro González de Mendoza, el Gran Cardenal de España, y hacerlo desde la ciudad, desde la catedral incluso de Sigüenza, no podemos por menos que traer a la memoria, refrescando datos y hechos que ya todos conocen, el paso de este eclesiástico por la Ciudad Mitrada. Es, quizás, la mejor forma de llevar adelante este memorial: poner ante el conocimiento público su obra, lo más permanente, después del alma, que de cada uno de nosotros queda.

Mendoza fue obispo de Sigüenza durante 27 años. Exactamente desde 1467 hasta el momento de su muerte, el 11 de enero de 1495. La verdad es que no paró mucho por estos lares. Hemos calculado que a lo largo de su prelatura, solamente un total de dos meses pasó don Pedro en la ciudad de Sigüenza. Quizás algo más, por aquello de que no de todas sus visitas quedó constancia. Incluso algunas veces, como en 1487, acudió acompañando a los Reyes Católicos, de cuyo gobierno era jefe y Canciller, toda una jerarquía que le valdría ya entonces, el título de *tercer rey de España*. El cariño hacia la ciudad de Sigüenza, sin embargo, fue siempre palpable y lo dejó bien demostrado a lo largo de su vida. Una vida, la del Cardenal Mendoza, llena como pocas. Plenamente renacentista, además. Indiscutido jefe de la casa mendocina, él fue quien ofreció a todos sus familiares, desde el duque del Infantado al conde de Tendilla, la posibilidad de acceder a la nueva cultura, proporcionando a unos viajes a Italia, y a otros la visita de ilustres figuras del Renacimiento italiano. De ese modo, y por sus conexiones múltiples con intelectuales y artistas del Estado Vaticano, puede decirse sin temor a dudas que fue don Pedro González de Mendoza el auténtico introductor del Renacimiento en Castilla.

Múltiples obras en el mundo conocido

La tarea constructiva del Cardenal Mendoza fue infatigable. Sabía perfectamente que la construcción de edificios, el adorno de los mismos, la oferta de uso a las gentes de ellos, le pondría en la eterna memoria de los

hombres. Máxime cuando en cada uno de esos edificios, y en cada uno de sus rincones o planos más relevantes, aparecerían las armas de su linaje, acompañadas siempre del timbre de su jerarquía: así es cómo el escudo heráldico del Cardenal Mendoza lo vemos repetirse, casi hasta la obsesión, por bóvedas y frontispicios, hablando hoy todavía la piedra y la pintura de sus hechos, recordándonos su figura.

Sería inacabable el recordar ahora, aunque fuera en simple listado apresurado, las obras que mandó hacer, los edificios que decidió levantar, los adornos que quiso poner a las ciudades en que él tuvo algo que ver. Ahí están esos colosales edificios del Colegio de la Santa Cruz en Valladolid, acabado de construir en 1492. O el precioso Hospital de la Santa Cruz

de Toledo, en cuya portalada aparece don Pedro, orante y magnífico. Por toda Castilla se extendieron sus obras: en Santo Domingo de la Calzada fundó y construyó la capilla de San Pedro. En la catedral del Burgo de Osma, la portada principal de mediodía, la sacristía y el púlpito del Evangelio, muy similar al que en Sigüenza (luego lo veremos) mandó esculpir. En Toledo el hospital dicho, buena parte del palacio arzobispal, y muchas cosas en la catedral, entre ellas la sillería baja del coro con la talla de la guerra de Granada, vista secuencial y casi cinematográficamente por Rodrigo el Alemán. En Alcalá de Henares una gran reforma del palacio de los obispos. En Sevilla, obras en la catedral, en San Francisco y en la iglesia de la Santa Cruz. En Puente del Arzobispo, la



capilla mayor de la parroquial de Santa Catalina. En Guadalupe, el primitivo enterramiento de Enrique IV, a quien fue fiel hasta la muerte. En Roma ya, la reedificación completa de la iglesia de la Santa Cruz, y en Jerusalén incluso, la consolidación de la iglesia del Santo Sepulcro, y la erección de otro templo en honor de la Santa Cruz, advocación dilecta del Cardenal por haber nacido el día de su celebración, el 3 de mayo.

En la tierra de Guadalajara fueron también numerosas las obras por él patrocinadas. No ya los castillos (el de Jadraque, el de Pioz, ambos de siluetas italianizantes) o los monasterios (el de Sopetrán, junto a Hita, o el de San Francisco en Guadalajara) sino sus propias casas, puestas frente a la iglesia de Santa María, en las que murió y a las que todos cuantos las vieron en siglos pasados alabaron como verdadera maravilla del novodoso estilo renacentista. En Sigüenza, finalmente, el Cardenal Mendoza patrocinó una serie muy amplia de obras y construcciones que marcaron, también con gloria y con buen gusto, su paso por esta ciudad. Vamos a verlas con mayor detenimiento.

Obras cardenalicias en la ciudad de Sigüenza

Siempre se ha recordado al Cardenal Mendoza como uno de los impulsores del urbanismo renacentista en la ciudad de Sigüenza. Aunque él no la llegó a ver nunca, cierto es que la actual Plaza Mayor se debe a su idea de crear un amplio espacio abierto ante la catedral para celebrar el mercado que entonces suponía para el burgo una auténtica fuente de riqueza. La incomodidad de celebrarlo en la parte alta de la ciudad, en la actual plazuela de la Cárcel, llevó a don Pedro, aconsejado por quienes más de continuo vivían en Sigüenza, a crear un amplio espacio ante los muros meridionales del templo mayor. Para ello hubo de derribarse un gran fragmento de muralla que contenía a la catedral por el sur. Así quedó abierto un gran espacio al que se accedía por la puerta de la Cañadilla, y que propiciaba la instalación cómoda, en un llano amplio de los puestos de mercaderes y los tenderetes de tratantes. Dispuso el Cardenal incluso que se construyeran, flanqueando ese espacio, las casas de todos los canónigos y beneficiados de la catedral, en unos edificios dignos entonces (lo son hoy todavía) de auténticos magnates. Años adelante se



levantaría rematando ese espacio, frente por frente de la catedral, el edificio del Ayuntamiento. Esto era lo que el Cardenal Mendoza proponía en documento de 1494, escrito poco antes de sentirse enfermo y tener que irse a Guadalajara donde moriría: *derribar la cerca que estaba entre la dicha nuestra yglesia y ciudad, para que se fiziese plaza delante de ella.*

Obras del Cardenal en la Catedral

Era esa una forma clara de propiciar al pueblo seguntino, y sobre todo al foráneo que acudía al mercado, el paso a la catedral, su admiración por las obras artísticas en ella contenidas y, sobre todo, el fomento de su religiosidad y el respeto hacia la clase eclesiástica, que seguía siendo entonces dueña y señora de la ciudad y su comarca.

En la catedral, emblema máximo del poder señorial y evidencia de la gloria de Dios tallada en las formas de la piedra, fue donde don Pedro González de Mendoza desarrolló sus mejores impulsos de ayuda y beneficio hacia el pueblo seguntino. Quiso dejar su huella en obras que tendían a dos objetivos: de una parte, arreglos importantes de elementos ya construidos pero muy deteriorados con el paso del tiempo. De otras, magnificar el aspecto del edificio con elevación de nuevas bóvedas, mejores luces y, sobre todo, oferta de nuevas formas embellecedoras del conjunto: arreglos y obra nueva fueron los dos modos de colaborar en la secular construcción de nuestro templo.

V Centenario de su muerte

La huella en Sigüenza del Cardenal Mendoza

Antonio HERRERA CASADO

Cronista Provincial de Guadalajara



L conmemorar este año el Quinto Centenario de la muerte de don Pedro González de Mendoza, el Gran Cardenal de España, y hacerlo desde la ciudad, desde la catedral incluso de Sigüenza, no podemos por menos que traer a la memoria, refrescando datos y hechos que ya todos conocen, el paso de este eclesiástico por la Ciudad Mitrada. Es, quizás, la mejor forma de llevar adelante este memorial: poner ante el conocimiento público su obra, lo más permanente, después del alma, que de cada uno de nosotros queda.

Mendoza fue obispo de Sigüenza durante 27 años. Exactamente desde 1467 hasta el momento de su muerte, el 11 de enero de 1495. La verdad es que no paró mucho por estos lares. Hemos calculado que a lo largo de su prelatura, solamente un total de dos meses pasó don Pedro en la ciudad de Sigüenza. Quizás algo más, por aquello de que no de todas sus visitas quedó constancia. Incluso algunas veces, como en 1487, acudió acompañando a los Reyes Católicos, de cuyo gobierno era jefe y Canciller, toda una jerarquía que le valdría ya entonces, el título de *tercer rey de España*. El cariño hacia la ciudad de Sigüenza, sin embargo, fue siempre palpable y lo dejó bien demostrado a lo largo de su vida. Una vida, la del Cardenal Mendoza, llena como pocas. Plenamente renacentista, además. Indiscutido jefe de la casa mendocina, él fue quien ofreció a todos sus familiares, desde el duque del Infantado al conde de Tendilla, la posibilidad de acceder a la nueva cultura, proporcionando a unos viajes a Italia, y a otros la visita de ilustres figuras del Renacimiento italiano. De ese modo, y por sus conexiones múltiples con intelectuales y artistas del Estado Vaticano, puede decirse sin temor a dudas que fue don Pedro González de Mendoza el auténtico introductor del Renacimiento en Castilla.

Múltiples obras en el mundo conocido

La tarea constructiva del Cardenal Mendoza fue infatigable. Sabía perfectamente que la construcción de edificios, el adorno de los mismos, la oferta de uso a las gentes de ellos, le pondría en la eterna memoria de los hombres. Máxime cuando en cada uno de esos edificios, y en cada uno de sus rincones o planos más relevantes, aparecerían las armas de su linaje, acompañadas siempre del timbre de su jerarquía: así es cómo el escudo heráldico del Cardenal Mendoza lo vemos repetirse, casi hasta la obsesión, por bóvedas y frontispicios, hablando hoy todavía la piedra y la pintura de sus hechos, recordándonos su figura.



Sería inacabable el recordar ahora, aunque fuera en simple listado apresurado, las obras que mandó hacer, los edificios que decidió levantar, los adornos que quiso poner a las ciudades en que él tuvo algo que ver. Ahí están esos colosales edificios del Colegio de la Santa Cruz en Valladolid, acabado de construir en 1492. O el precioso Hospital de la Santa Cruz

de Toledo, en cuya portalada aparece don Pedro, orante y magnífico. Por toda Castilla se extendieron sus obras: en Santo Domingo de la Calzada fundó y construyó la capilla de San Pedro. En la catedral del Burgo de Osma, la portada principal de mediodía, la sacristía y el púlpito del Evangelio, muy similar al que en Sigüenza (luego lo veremos) mandó esculpir. En Toledo el hospital dicho, buena parte del palacio arzobispal, y muchas cosas en la catedral, entre ellas la sillería baja del coro con la talla de la guerra de Granada, vista secuencial y casi cinematográficamente por Rodrigo el Alemán. En Alcalá de Henares una gran reforma del palacio de los obispos. En Sevilla, obras en la catedral, en San Francisco y en la iglesia de la Santa Cruz. En Puente del Arzobispo, la

capilla mayor de la parroquia de Santa Catalina. En Guadalupe, el primitivo enterramiento de Enrique IV, a quien fue fiel hasta la muerte. En Roma ya, la reedificación completa de la iglesia de la Santa Cruz, y en Jerusalén incluso, la consolidación de la iglesia del Santo Sepulcro, y la erección de otro templo en honor de la Santa Cruz, advocación dilecta del Cardenal por haber nacido el día de su celebración, el 3 de mayo.

En la tierra de Guadalajara fueron también numerosas las obras por él patrocinadas. No ya los castillos (el de Jadraque, el de Pioz, ambos de siluetas italianizantes) o los monasterios (el de Sopetrán, junto a Hita, o el de San Francisco en Guadalajara) sino sus propias casas, puestas frente a la iglesia de Santa María, en las que murió y a las que todos cuantos las vieron en siglos pasados alabaron como verdadera maravilla del novodeso estilo renacentista. En Sigüenza, finalmente, el Cardenal Mendoza patrocinó una serie muy amplia de obras y construcciones que marcaron, también con gloria y con buen gusto, su paso por esta ciudad. Vamos a verlas con mayor detenimiento.

Obras cardenalicias en la ciudad de Sigüenza

Siempre se ha recordado al Cardenal Mendoza como uno de los impulsores del urbanismo renacentista en la ciudad de Sigüenza. Aunque él no la llegó a ver nunca, cierto es que la actual Plaza Mayor se debe a su idea de crear un amplio espacio abierto ante la catedral para celebrar el mercado que entonces suponía para el burgo una auténtica fuente de riqueza. La incomodidad de celebrarlo en la parte alta de la ciudad, en la actual plazuela de la Cárcel, llevó a don Pedro, aconsejado por quienes más de continuo vivían en Sigüenza, a crear un amplio espacio ante los muros meridionales del templo mayor. Para ello hubo de derribarse un gran fragmento de muralla que contenía a la catedral por el sur. Así quedó abierto un gran espacio al que se accedía por la puerta de la Cañadilla, y que propiciaba la instalación cómoda, en un llano amplio de los puestos de mercaderes y los tenderetes de tratantes. Dispuso el Cardenal incluso que se construyeran, flanqueando ese espacio, las casas de todos los canónigos y beneficiados de la catedral, en unos edificios dignos entonces (lo son hoy todavía) de auténticos magnates. Años adelante se



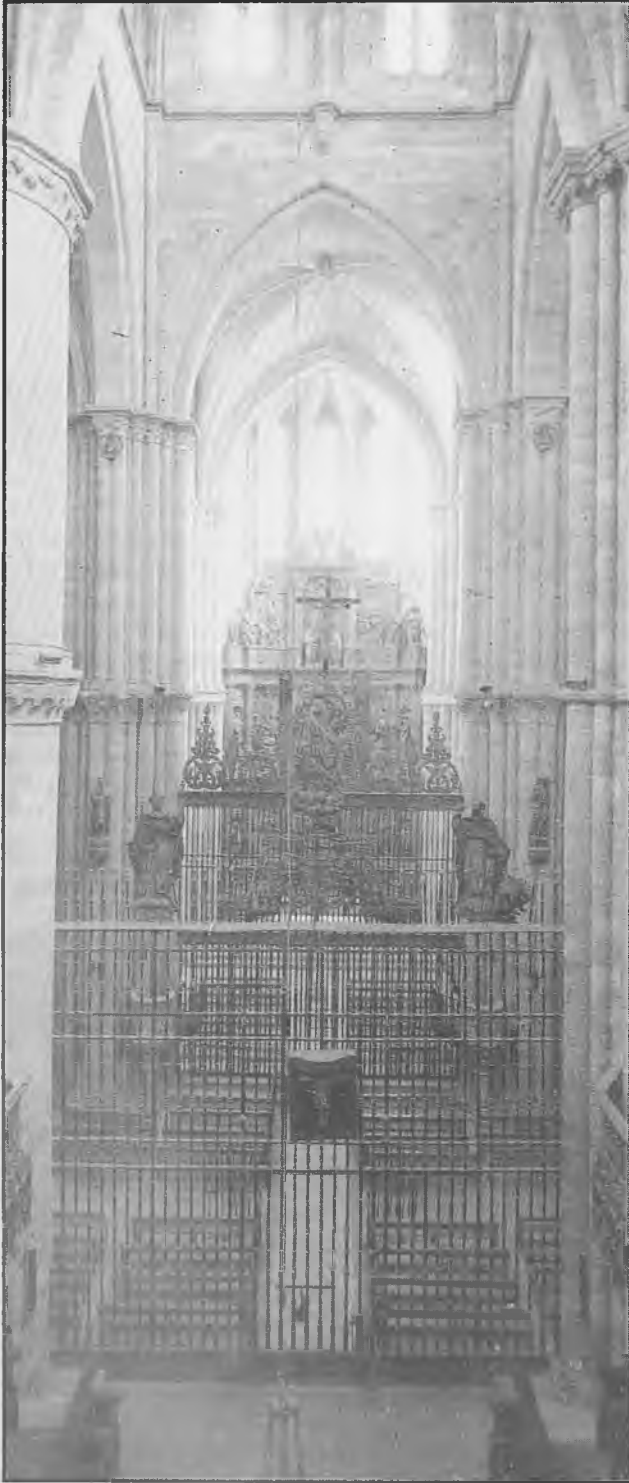
levantaría rematando ese espacio, frente por frente de la catedral, el edificio del Ayuntamiento. Esto era lo que el Cardenal Mendoza proponía en documento de 1494, escrito poco antes de sentirse enfermo y tener que irse a Guadalajara donde moriría: *derribar la cerca que estaba entre la dicha nuestra yglesia y ciudad, para que se fiziese plaza delante de ella.*

Obras del Cardenal en la Catedral

Era esa una forma clara de propiciar al pueblo seguntino, y sobre todo al foráneo que acudía al mercado, el paso a la catedral, su admiración por las obras artísticas en ella contenidas y, sobre todo, el fomento de su religiosidad y el respeto hacia la clase eclesiástica, que seguía siendo entonces dueña y señora de la ciudad y su comarca.

En la catedral, emblema máximo del poder señorial y evidencia de la gloria de Dios tallada en las formas de la piedra, fue donde don Pedro González de Mendoza desarrolló sus mejores impulsos de ayuda y beneficio hacia el pueblo seguntino. Quiso dejar su huella en obras que tendían a dos objetivos: de una parte, arreglos importantes de elementos ya construidos pero muy deteriorados con el paso del tiempo. De otras, magnificar el aspecto del edificio con elevación de nuevas bóvedas, mejores luces y, sobre todo, oferta de nuevas formas embellecedoras del conjunto: arreglos y obra nueva fueron los dos modos de colaborar en la secular construcción de nuestro templo.

Lo primero que inició el Cardenal fue la reparación de las bóvedas de las naves laterales, que a lo largo de todo el siglo XV habían sufrido importantes daños en sus plementerías. En el último tercio del siglo XV el Cardenal costeó sus reparos, y dejó como memoria de ello su



escudo tallado y policromado en las claves de las mismas. Una forma, repito, de firmar con rúbrica de eterna constancia.

Siguió después el ensanche y embellecimiento de la cabecera del templo, la parte más noble de una iglesia, el lugar más sagrado de una catedral. Hacia 1488 debieron concluir las obras de elevación de la altura del presbiterio, dejándolo tal como hoy vemos. Dado que previamente se había levantado la altura de la parte recta del presbiterio, quedaba muy achatada la parte de su cerramiento. El Cardenal Mendoza mandó levantar la altura de sus muros y construir nueva cubierta. El objetivo era tanto armonizar el aspecto de esta fundamental dependencia catedralicia, como el de colocar un gran retablo, al estilo de lo que entonces se hacía, que cubriera por completo el muro del fondo del presbiterio. Es curioso comprobar cómo, a pesar de los impulsos renacentistas de don Pedro González, en este caso el estilo de la obra fue totalmente gótico, con objeto de armonizar con lo ya construido. No se atrevió a tanto como en Toledo, donde mandó poner en el presbiterio su enterramiento, y hacerlo con un estilo plenamente italianizante, renaciente al máximo.

En Sigüenza mandó don Pedro ser respetuoso con el entorno. Y así se levantó el muro, dejando la planta poligonal, ocupando su parte media con una serie de arquerías ciegas de simplísima estructura, prácticamente románica, en el mismo estilo de lo ya existente. El tercer cuerpo fue ocupado por ventanales que rematan en arco apuntado los cinco centrales, y semicircular los laterales. Estos vanos son muy altos y se colocan decididamente entre los plementos de la bóveda, adornándose de molduras y algunas formas vegetales, incluso hojas de parra, en sus capiteles. Al exterior del templo, este alzado se sujetó poniendo unos airosos contrafuertes entre los vanos, que no llegan a darle imagen de pesadez sino, por el contrario, de levedad y sentido airoso. Sobre los ventanales, se puso una imposta corrida en la que aparecen cabezas talladas de monstruos, agrupadas de tres en tres, separadas por metopas de decoración vegetal. En el interior del templo, en la parte alta de este nuevo muro elevado, el Cardenal mandó pintar una larga inscripción que diera fe de su intervención en este arreglo. Tal como esta: *Por mandado del Reverendísimo e Ilustre Sr. D. Pedro González de Mendoza, Cardenal de España, Arzobispo de Toledo e Obispo de Sigüenza, Primado de las Españas, Canciller Mayor de Castilla... se reedificó e enlosó de nuevo esta Capilla e se pusieron las vidrieras e la reja e se fizo de nuevo el Sagrario e Retablo, todo con las ayudas de su señoría Reverendísima. Año 1488, obrero*

D. Fernando de la Coca. El obrero no era sino el canónigo encargado de administrar los caudales destinados a las obras catedralicias: Fernando de Coca fue un paniaguado del Cardenal, que alcanzó luego mejores puestos y se enterró definitivamente en la iglesia de San Pedro de Ciudad Real, en un enterramiento que talló (fuera quien fuese, que aún no lo sabemos) el mismo artista escultor que hizo el de don Martín Vázquez de Arce en nuestra catedral.

Del retablo que según esta inscripción consta mandó poner el Cardenal, nada queda. Cuando Pérez Villamil escribió su obra sobre la catedral a fines del siglo XIX, aún quedaban algunas tablas desmontadas en la Sala Capitular, y otras cuantas habían servido para formar el retablo de la iglesia de San Nicolás de Atienza, ya también desaparecida.

Las obras que hicieron tan bella la cabecera de la catedral seguntina costaron 66.281 maravedises y medio, sacados de las arcas personales del Cardenal Mendoza. En ellas participaron numerosos canteros y obreros de la piedra, técnicos magníficos de la arquitectura, venidos de las tierras norteñas de Santander y Vizcaya. Algunos nombres nos han quedado: Juan y Fernando de las Quejigas, Coterón, Pedro de Sierra, Juan de Cercadillo, Juan de la Gurueña, y, sobre todo, el de quien posiblemente fuera el maestro de todos, el arquitecto director: el maestro Dionis (*Dony's cantero* se le llama en algunos documentos) quien también consta había participado en esos años en las obras del palacio o casas principales del Cardenal en la plaza de Santa María de Guadalajara.

El Coro

Otra de las grandes obras entregadas por el Cardenal Mendoza a la catedral seguntina es el coro: *Un prodigio de dibujo y de talla, y donde se cumple a maravilla el precepto estético de juntar a la más asombrosa variedad la unidad más perfecta*, en palabras de don Manuel Pérez Villamil cuando lo describe y estudia en su gran obra sobre la catedral. La sillería del coro seguntino, puesta en la nave central y frente al presbiterio ó capilla mayor, dejando entre ambas el tránsito del crucero, está construida de oscuro nogal adornada de una riquísima decoración geométrica en los respaldares de sus sillas altas. Algunas plantas y hojas de cardos aparecen en las sillas próximas a la presidencial. Por encima de esta sillería, que es doble (nivel bajo y nivel alto), corre un doselete formado por arcos florenzados, con dos arquerías lobuladas en cuyo centro aparece, a nivel de cada una de las sillas, el escudo policromado

del Cardenal Mendoza. El más grande y hermoso de todos es el que se ve tallado y policromado, tenido de dos ángeles, en el respaldo de la gran silla episcopal, que se alza en el centro de la panda del fondo. Grandiosa y florida, pocas habrá tan hermosas en los coros españoles. También aparecen tallados en ella las figuras de dos ancianos, posiblemente patriarcas, quizás apóstoles, que conversan sosegadamente entre sí. Numerosos escudos aparecen en las sillas bajas, y en diversos espacios del coro. Son, de una parte, emblemas del propio Cardenal constructor, elementos de sus apellidos y títulos (las hojas de Figueroa, las cruces de Jerusalén) y de otra los de su ayudante y amigo, el canónigo obrero Fernando de Coca, y de otros obispos que posteriormente ampliaron este coro (Fadrique de Portugal, Juan Manuel, Lorenzo Suárez de Figueroa y Córdoba).

Este coro se construyó a partir de 1488, cuando acabaron las obras del presbiterio y tras ser visitada la catedral en 1487 por los Reyes Católicos acompañados



del Cardenal. Posiblemente al ver templo tan magnífico empequeñecido con un espacio poco adecuado a los canónigos en los muros del presbiterio, los Reyes indicaron a su Obispo que le pusiera coro central. Y que lo hiciera como ellos mandaron hacer en Miraflores y en Santo Tomás de Avila. Muy decorado al estilo mudéjar. Puestas manos a la obra en ese año, para 1491 debía estar ya acabado, pues entonces consta en las Actas Capitulares que los canónigos mandaron visitarlo y valorarlo, y quizás el 8 de diciembre de 1491 fue inaugurado, pues en esos días se trasladaron a él los grandes libros de coro con sus correspondientes cadenas. Artistas que trabajaron esta maravilla serían Francisco de Coca (posiblemente familiar del canónigo obrero), el maestro Gaspar, Alfonso González, el maestro Chirino y Diego López. En la silla episcopal pondría la mano, sin duda, Rodrigo el Alemán (Rodrigo Duque le llama Pérez Villamil), tanto porque consta que viajaba

a Sigüenza en esos años, como por el estilo de las figuras en ella talladas: los ancianos que conversan en su panel principal, contrastan en su actitud dialogante con la escena que aparece en la pacencia de la silla: dos individuos mal encarados, vulgares y malvados que dirimen sus diferencias a palo limpio. Ese contraste tan ejemplar, y el realismo de las tallas, son expresión del genio del escultor Rodrigo, sin duda.

Finalmente, nos queda mencionar la última gran



obra mandada realizar por el Cardenal Mendoza para la catedral seguntina. Se trata del púlpito o predicatorio de la epístola. En la confluencia del transepto con la capilla mayor se encuentra esta magnífica obra del último gótico: el púlpito tallado en alabastro que fue regalado a la catedral por su obispo y cardenal don Pedro

González de Mendoza. Fue el encargado de realizarlo el conocido tallista Rodrigo *el Alemán*, a quien se propuso hacerlo en madera. Pero en última instancia no fue él quien lo realizó, sino un desconocido artista, de elevada técnica, e inscrito claramente en la ya reconocida *escuela de escultura gótica* que en los finales del siglo XV produjo Sigüenza. Quedó terminado en 1495 y, por desgracia, el Cardenal comitente no llegó nunca a verlo.

Se trata de una bellísima obra de arte que ha despertado siempre admiración y diversas interpretaciones a su significado. Rizados en cardinas y hojarasca sus capiteles sustentadores, los cinco tableros que constituyen sus límites rebosan gracia gótica en todos sus detalles. Los de los lados presentan sendos escudos cardenalicios de Mendoza, y en los centrales aparecen tres figuras. El central muestra una dulce Virgen María que sustenta en sus brazos, y algo apoyado en su cadera izquierda, un Niño Jesús que juguetea con el manto de su madre. La Virgen apoya sus pies sobre un objeto que es sin duda, una barca o nao medieval. A su derecha, una mujer con corona muestra un libro abierto, y en su mano derecha aprieta el resto de un palo, sin duda más largo, hoy quebrado y desaparecido. A la izquierda de la Virgen, un joven con gran capote sobre la armadura de guerrero, se toca con sencillo bonete de la época. A sus pies, por él pisoteado, un dragón se retuerce.

Pérez Villamil dio a estas figuras una interpretación romántica y fantasiosa: en el centro veía una representación o alegoría del descubrimiento de América, simbolizado por la nao Santa María y presidida por la Virgen. A su derecha, una reina sabia: Isabel de Castilla, patrocinadora de la gesta transoceánica, y su izquierda, el rey Fernando, quien en esos años aplastaba al enemigo moro. Era un monumento, el primero, al Descubrimiento de América. Pero el significado de estas tres figuras es, sin embargo, más sencillo y directamente ligado a la biografía del donante del púlpito. El Cardenal don Pedro González de Mendoza, hijo del primer marqués de Santillana, fue un hombre de una gran inteligencia y de un indomable espíritu de superación, en el que también cabía la ambición. Acumuló cargos y prebendas en gran número, reteniendo varios obispados y, al fin, el arzobispado de Toledo. Fue obispo de Sigüenza desde 1467 a 1495, fecha de su muerte. Tuvo cabida cerca de los Papas, y así consiguió nada menos que tres títulos cardenalicios: fue el primero el de Santa María in Dominica, recibido el 7 de marzo de 1473, y a poco, el Rey Enrique IV de Castilla, que le había nombrado recientemente su Canciller Mayor,

ordenó que le fuera dado el nombre de Cardenal de España. Más tarde, Mendoza recibió otro título cardenalicio: el de Santa Cruz, advocación a la que era devotísimo, por haber nacido un 3 de mayo (1428), celebración de la Santa Cruz. Gozó además del título de Cardenal de San Jorge.

Son estos nombramientos los que don Pedro González de Mendoza manda representar en el púlpito que regala a su catedral de Sigüenza. La figura del panel central es Santa María. El hecho de apoyarse en una nao, o pequeña navecilla, deriva de que la iglesia romana sede de este título, la de Santa María in Dominica, presidía la llamada plaza de la navicella o navecilla, de ahí esta curiosa identificación. La figura de la derecha no es otra que Santa Elena, reina y llevando en su mano derecha una cruz, hoy rota y desaparecida en esta imagen del púlpito seguntino. Finalmente, la figura de la izquierda en el púlpito seguntino es la de San Jorge, caballero armado que mata a un dragón. Son, pues, los tres títulos cardenalicios que don Pedro González de Mendoza obtuvo a lo largo de su triunfante carrera eclesiástica.

La interpretación, por otra parte, no es difícil, teniendo en cuenta que estos mismos temas se ven, idénticamente distribuidos, aunque mejor tratados escultóricamente, en el púlpito gótico de la catedral de Burgo de Osma (Soria) de cuya diócesis fue el Mendoza administrador, entre los años 1478 y 1483, y donde quiso también dejar su recuerdo en esta forma.

Además de todo ello, el Cardenal Mendoza, cuyo quinto centenario celebramos este año de 1995, dejó en Sigüenza un recuerdo pleno de admiración y solemnidad. Su nombre, glorioso entonces y magnificado después por biógrafos y herederos, ha quedado prendido en



cada piedra, en cada rayo de luz, en todos los ecos que por naves y capillas de nuestra seguntina catedral resuenan.

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA:

- Muñoz Párraga, M. C.: *La Catedral de Sigüenza (Las fábricas románica y gótica)*, Publicaciones del Cabildo de la S.I.C.B. de Sigüenza. Guadalajara, 1987.
- Merino, A.: *El Cardenal Mendoza*, Editorial Labor. Barcelona, 1942.
- Pérez-Villamil, M.: *Estudios de Historia y Arte. La Catedral de Sigüenza*. Edición facsímil de El Museo Universal. Madrid, 1984.
- Vilches Vivancos, S.: *El Cardenal Mendoza*. Institución Provincial de Cultura "Marqués de Santillana". Guadalajara, 1994.
- Layna Serrano, F.: *Historia de Guadalajara y sus Mendozas en los siglos XV y XVI*. Tomo II. AACHE Ediciones. Guadalajara, 1994.
- Heras Muela, J. de las: *El cardenal Mendoza, Obispo y Señor de Sigüenza*. Anales Seguntinos I (1984): pág. 65.
- Herrera Casado, A.; Asenjo Pelegrina, J.J.; Peces Rata, F. G.: *La Catedral y el Museo Diocesano de Sigüenza*. Ed. Ludión y Marot. Bruselas, 1992.



KENTIA

Bar - Restaurante - Marisquería

Especialidad en asados y ahumados

Gran variedad de marisco y tapas de cocina

Vicente Moñux, 9
Teléfono 39 00 58

SIGÜENZA



CANFRAN TAMAYO

Paseo de los Arcos, 24
Telf. (911) 39 14 10
SIGÜENZA



Arquitecto restaurador de la Catedral de Sigüenza

Leopoldo Torres Balbás y Campos

Gregorio SANCHEZ DONCEL
Canónigo y Catedrático emérito

EL arquitecto restaurador de nuestra Catedral en la restauración posterior a la última guerra civil española fue **Leopoldo Torres Balbas y Campos**. Nació en Madrid el 23-5-1888 y m. en Madrid el 21-11-1960. En 1931 ganó por oposición la cátedra de Historia del Arte en la Escuela Superior de Arquitectura de Madrid, única asignatura en España con ese título.

La guerra le sorprendió en la provincia de Soria, acompañando a un grupo de alumnos en viaje de estudios, lo que le impidió reintegrarse a Madrid, viéndose en la precisión de vivir en Soria, en cuyo Instituto de Segunda Enseñanza dió clase de Historia de España, hasta tanto se resolviera su problema.

Arquitecto de otros importantes monumentos

Nos dice Fernando Chueca Goitia -conocido colaborador de esta publicación-, que en plena guerra el Gobierno de Burgos le encargó de la reconstrucción de la Catedral de Sigüenza "que empezó a llevar a cabo con su habitual entusiasmo, usando los escasos medios que en plena guerra podían manejarse". Y añade: "pero es curioso, ésta fue su última obra como restaurador de monumentos".

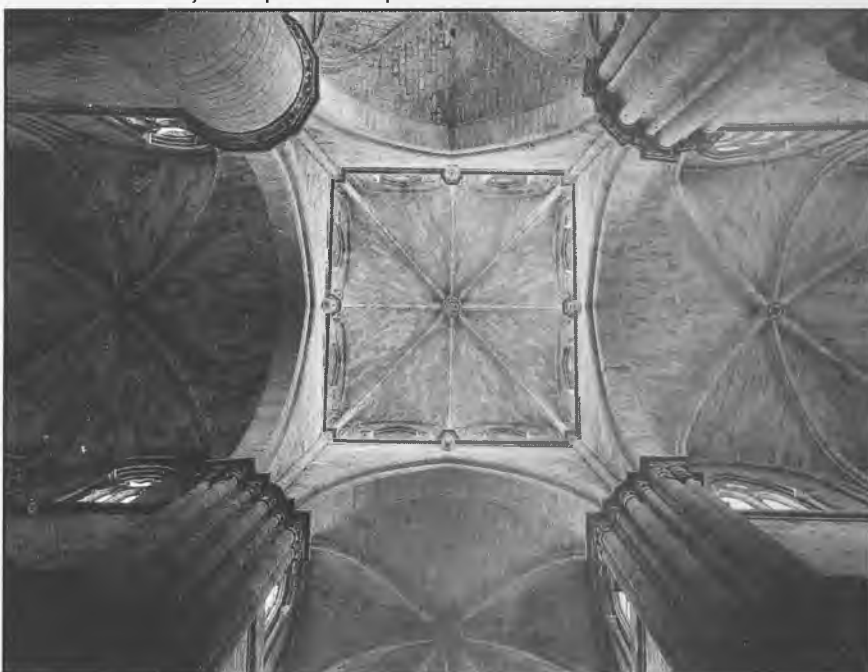
Anteriormente, en 1923 fue nombrado arquitecto conservador de la Alhambra de Granada, donde realizó una importante obra de restauración e inició la terminación del Palacio de Carlos V. Desde 1929 como técnico

conservador de la arquitectura histórica nacional recorrió la región Sur y Levante y reconstruyó numerosos monumentos de aquella zona. Su especialidad fue el estudio del arte musulmán, materia que cultivó con entusiasta dedicación, dejándonos un montón de trabajos dispersos en pu-

brada muy inmediatamente hasta dar fin a la restauración, magnífica por cierto.

Escritor de temas locales

En los escritos reunidos, tan sólo encontramos tres temas relaciona-



blicaciones múltiples, concentradas en **AL-ANDALUS**.

Manuel Casamar tuvo el acierto de recoger los trabajos de Torres Balbás, y el Instituto de España, presidido por Chueca Goitia, publicó sus escritos en siete volúmenes, 1981-1983.

Nos hubiera gustado conocer la actividad de Torres Balbás, desarrollada en la corta estancia en Sigüenza, que debió continuar Antonio La-

dos con la provincia de Guadalajara: "El despoblado de los Casares (Guadalajara)", (I, pág. 57), a la entrada en la Cueva, a cuatro kilómetros del pueblo de Riba de Saelices, en el partido de Cifuentes; "El Puente de Guadalajara" (I, pág. 223), en **Al-Andalus**, 1980, págs. 449-458, del que en **Wad-Al-Hayara** me hice eco en el trabajo que publiqué, sobre el mismo tema, nº 11, 1984, 227-238; y "La iglesia mudéjar de Santa Clara" (2, 333-338), hoy parroquia de Santiago, magníficamente restaurada, que T.

Balbás encontró blanqueada de yeso (¿no sería el encalarlas para dar más luz y reaccionar contra epidemias, ya que eran las iglesias cementerios, semilla de microbios?).

En otro artículo sobre los “Zócalos en la decoración hispanomusulmana” (2, 121-149), no se olvida de Torres Balbás de unos fragmentos que quedan -dice- en el castillo de Brihuega, residencia de los arzobispos de Toledo, señores de la villa, de unos zócalos en lo que debió ser capilla, aludidos por Juan Catalina García en artículo del *El arte en España*, t. VIII, Madrid, 1868, pp. 48-49, y reseñados en otro suyo en *Archivo Español de Arte*, Madrid, 1941, pp. 285-286).

Hablando de las Mozarabías y Juderías de las ciudades hispanomusulmanas (5, 277-302) se acuer-



de Sigüenza y de sus mozárabes, en alusión que literalmente incluimos por su grata significación. Dice así:

“En Sigüenza, los mozárabes agrupáranse en torno a una iglesia situada en la medina, junto al Henares, llamada antes de mediar el siglo XII Santa María de Medina, y **Sanctae Mariae antiquissimam** y después Santa María la Vieja.

La imagen titular fue una de las milagrosas cantadas por el rey Sabio:

**Na çidade de Segonça
que é mui rico bispado
et caboda grand' ygreia,
a un lugar apartado
que chaman Santa María
a Vella...**

Junto a ese templo había una torre de piedra y argamasa, que, a pesar de ser probablemente la que mandó derribar en 1322, aún permanece, aprovechada como campanario de la iglesia de Santa María de los Huertos, edificada en el siglo XVI sobre el solar de Santa María la Vieja.”

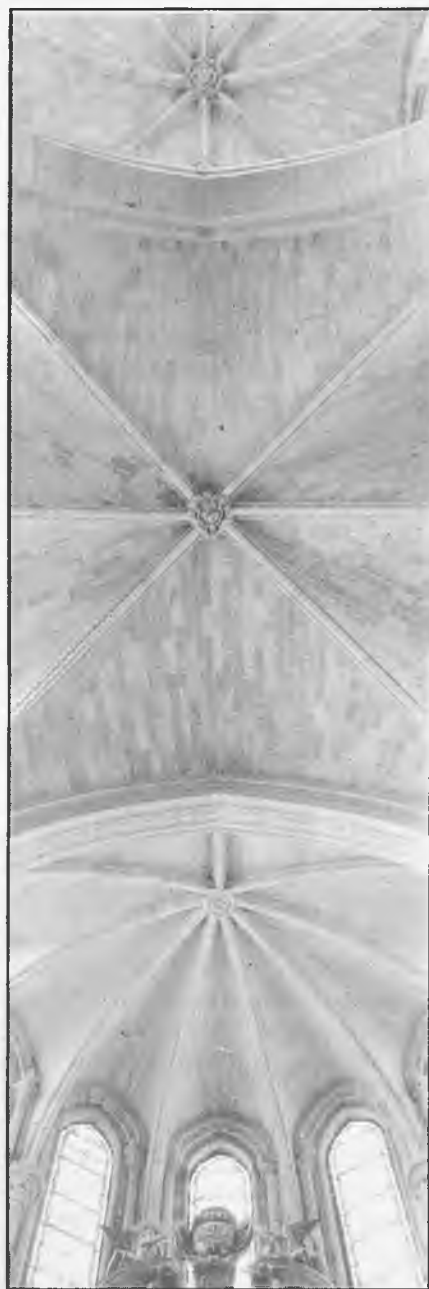
(Cita a Pérez Villamil y al P. Minguella).

Otra corta noticia sobre nuestra provincia hablando de los **Moros al servicio de los monasterio españoles del Cister** (6, p. 131) refiere al Monasterio de Monsalud de Córcoles. Dice así: “En el último decenario del siglo XII, reinando Alfonso VIII, la orden de Calatrava entregaba once sarracenos al monasterio cisterciense de Monsalud de Córcoles (Guadalajara), por precio de la granja de Berniches”. Cita las **Reacciones topográficas** de Catalina García y añade: Copia del do-

cumento en la Colec. Salazar de la Real Academia de La Historia, I, 38).



Leopoldo Torres Balbás merece un hueco en **ABSIDE**, en el que deseáramos encontrar algún día concreción en la labor en su corta permanencia como restaurador de la Catedral, por quien pudiera informarnos.



Quinientos y Cincuenta años de las muertes de Mendoza y Yaben

Una cita con la historia y con el futuro

Jesús DE LAS HERAS MUELA

SIGÜENZA tiene una cita con la historia en este año de 1995; una cita con la historia que debe proyectarse también sobre su futuro. La memoria de los pueblos es su mejor aportación al presente y la mejor siembra para el porvenir. Este final de siglo es tiempo para el "regeneracionismo" seguntino, como lo fue el final de la centuria pasada, que halló, en el primer tercio del siglo XX, expresión adecuada en la persona de **Hilario Yaben**, fallecido hace ahora 50 años.

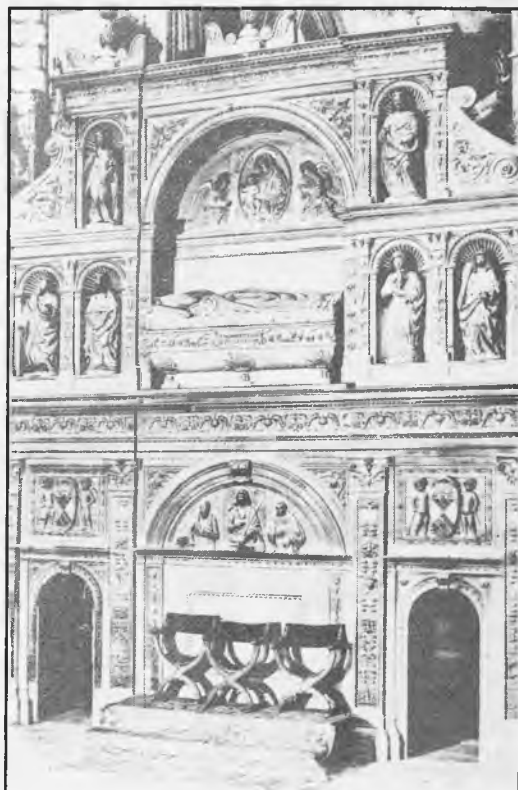
Aquellos tiempos y los nuestros difieren notablemente para nuestra ciudad de los de **Pedro González de Mendoza**, cuando nuestra sede episcopal era la cuarta de España y Sigüenza despertaba en vanguardia al Renacimiento. Han pasado quinientos años, los mismos de la muerte del Gran Cardenal de España, otro de los más significativos prohombres de nuestra historia local. Todo ello hace que la cita seguntina con la historia en este año de gracia de 1995 sea honor y deber.

En fin, dicho queda: conmemoramos el V Centenario de la muerte del Cardenal **Mendoza** y las Bodas de Oro de la muerte de **Hilario Yaben**. ¿Quiénes eran? Cuáles fueron sus aportaciones a nuestra ciudad, obispado y catedral? Son preguntas que pueden resultar obvias. Pero que merecen una respuesta, siquiera, a vuelapluma.

El obispo de Sigüenza, el tercer Rey de España

Pedro González de Mendoza, el Gran Cardenal de España, el Tercer Rey de España, nació en Guadalajara el 3 de mayo 1428. Sus padres eran **Iñigo López de**

Mendoza - el primer Marqués de Santillana - y de **Catalina de Figueroa**. Era el quinto hijo y el destinado a la carrera eclesiástica. Así, en 1452 era capellán real y arcediano de Guadalajara y dos años después, obispo de Calahorra. Entre el 30 de octubre de 1467 y el 11 de enero de 1495, fecha de su muerte en Guadalajara, fue obispo de Sigüenza. Pero no sólo obispo de Sigüenza, ciudad que visitó tan sólo en cuatro ocasiones y en la que pudo pasar no más de tres meses.



Sepulcro del Cardenal Mendoza en el presbiterio de la catedral de Toledo.

Durante estos cerca de treinta años, **Mendoza** fraguó y desarrolló al máximo su carrera eclesiástica y política. En frase de **Francisco Layna Serrano**, su gran biógrafo, "empieza la época de ascensos de **D. Pedro González de Mendoza** hasta alcanzar el generalato político".

En efecto, compatibilizó el ser obispo de Sigüenza con el arzobispado de Sevilla, primero, y después con el de Toledo y Primado de las Españas, Canciller-Mayor de Castilla, Patriarca de Alejandría, Abad de Valladolid y Fiscamp,

Inquisidor General, cardenal titular de las Iglesias romanas de "La Santa Cruz de Jerusalén", "Santa María in Dominica" y "San Jorge in Velabro", mecenas del Descubrimiento de América, y...!

Antonio Herrera Casado nos ofrece, en este mismo número de nuestra Revista, un estudio sobre su huella en Sigüenza y en la Catedral. **Manuel Pérez Villamil** afirma que sin las obras y cuidados del Cardenal se hubiese hundido nuestra Catedral por el estado ruinoso en que se encontraba. De hecho, en las Actas Capitulares se hace constar varias veces que **Mendoza** "mandó reedificar" la Catedral, tal y como nos muestra su blasón y sus armas heráldicas por doquier del templo.

Un navarro apasionado por Sigüenza

El abolengo de **Joaquín Hilario Yaben y Yaben** es mucho más humilde. Pero su importancia es también notable. Nació el 14 de enero de 1876 en Villanueva de Araquil, localidad navarra donde su padre trabaja de secretario de Ayuntamiento.

Era el mediano de tres hermanos y pronto destacó por su inteligencia excepcional, en la Escuela local, en el Seminario de Pamplona y en la Universidad de Salamanca, donde se graduó en Teología y Derecho Canónico. Sus notas fueron siempre las mejores y las máximas.



El 15 de enero de 1876 Hilario Yaben era bautizado en esta pila bautismal de su parroquia natal.

A los 23 años - era tan sólo diácono - ganaba por oposición la canonjía lectoral de la catedral seguntina y el 8 de septiembre de 1899, clérigo ya de nuestra diócesis, recibía la ordenación sacerdotal de manos del obispo **Toribio de Minguella y Arnedo**. La precocidad y brillantez del joven prebendado navarro le hizo opositar a otros cabildos más prósperos y a punto estuvo de ganar la canonjía doctoral de su tierra, en polémica oposición, que le trajo una suspensión "a divinis" del obispo de Pamplona.

Estamos en los albores del siglo XX. Desde entonces hasta su muerte - acaecida en nuestra ciudad el 23 de noviembre de 1945 -, **Hilario Yaben** - mejor, "**Don Hilario**", como era conocido y querido por todos los seguntinos - consagró su vida entera y sus energías y cualidades todas al servicio de nuestra ciudad y de su iglesia. Fue un apasionado seguntino de adopción y vio florecer sus afanes en instituciones y realizaciones sociales, docentes, publicistas, pastorales... Entre 1936 y 1944 fue vicario capitular de una diócesis rota y atardecida, guardián de su catedral arruinada, rector y portero del Seminario, como ya recordaremos en el próximo número de "**ABSIDE**".

El agradecimiento de la Ciudad

Sus nombres están inscritos en lo mejor de nuestras

páginas. El primero tiene dedicada una calle, tal vez, la más genuina de nuestra ciudad, también llamada "Calle Guadalajara". El segundo tiene plaza y placa. Al año de su muerte, **D. Hilario** recibió un masivo y emotivo homenaje de los seguntinos, para quienes todavía hoy es alguien vivo y querido.

Sus efemérides jubilares de este año deben ser ocasión para reiterar expresiones de agradecimiento hacia sus personas y obras. Debe ser también ocasión para trabajar, como ellos hicieron, por una Sigüenza mejor.

La Asociación de Amigos de la Catedral querría contribuir modestamente al homenaje que se les debe. Así, proyecta dedicarles su Semana Cultural del verano a ellos dos, con Conferencias, Mesas Redondas y Conciertos. Todavía no podemos adelantar los datos concretos, aunque, con toda probabilidad, los actos se desarrolle este año en los últimos días de Julio. Nos sumaremos también a otros actos organizados por Asociaciones, Instituciones y Organismos afines.



El autor de este reportaje transcribiendo la partida de bautismo de D. Hilario en el Archivo parroquial de Villanueva de Araquil.

La iniciativa de la Diputación Provincial

La Diputación Provincial de Guadalajara, a través de la Institución Cultural "Marqués de Santillana", ha tomado la iniciativa a la hora de organizar actos conmemorativos al V Centenario de la muerte del Cardenal Mendoza. Así se ha diseñado un completo y ambicioso programa de actividades a desarrollar, bajo el título genérico "V Centenario de Pedro González de Mendoza, Gran Cardenal de España".

Las actividades programadas giran en torno a tres

Reportaje

grandes ejes: La exposición "El Gran Cardenal Mendoza y su época", el ciclo científico "La época del Cardenal Mendoza" y otras actividades culturales complementarias.

Respecto a la exposición, se piensa en dos conceptos de sede para la misma: la sede móvil, bajo el lema "La provincia de Guadalajara en tiempos del Cardenal", y que recorrería las principales localidades de la provincia, y la sede fija - "La figura del Cardenal"- , que estaría ubicada en la Catedral. Los materiales de las exposiciones serían, en el primer caso, reproducciones fotográficas, fundamentalmente.

El ciclo científico "La época del Cardenal Mendoza" constará de un curso de verano en Sigüenza de la Universidad de Alcalá de Henares, dedicado a la figura del purpurado, Conferencias y Mesas Redondas. Por fin, en las otras actividades culturales complementarias, cabe señalar una representación teatral sobre el personaje en el Festival Medieval de Hita, Conciertos de Música medieval y renacentista, comunicaciones y ponencias en los pueblos que visite la exposición móvil, un documental que recoja el patrimonio documental y artístico de la provincia en la época del Cardenal y otras publicaciones.

El 17 de febrero, apertura del Centenario

Este programa fue presentado a los medios de comunicación social y a la opinión pública en rueda de prensa en los primeros días de febrero. El acto solemne de apertura de los actos conmemorativos del Centenario tuvo lugar el viernes 17 de febrero, a las 20 horas, en

el Salón de actos del Complejo educacional "Príncipe Felipe" de Guadalajara, bajo la presidencia de **Francisco Tomey**, y con la presentación del libro "El Cardenal Mendoza", de **Fernando Vilches Vivancos**, del que ya ofrecimos una reseña en el último número de "ABSIDE", y la conferencia del catedrático de Literatura de la Universidad Complutense de Madrid, **Nicasio Salvador Miguel**, titulada "Las serranillas del Marqués de Santillana".

Por su parte, la Asociación de Amigos del Archivo Histórico Provincial de Guadalajara ha conmemorado también la efemérides mendocina con tres conferencias en el Centro Cultural "Arriaca" de Guadalajara los miércoles 8, 15 y 22 de Marzo. El Profesor de la Universidad Complutense **Juan Manuel Carretero** habló de "El Cardenal Mendoza y la construcción del estado moderno", **Carmen Guzmán**, del Archivo Histórico Nacional, disertó sobre "La Casa de Osuna. La documentación de los Mendoza en el Archivo Histórico Nacional", y **Aurelio G^a López**, "La correspondencia del Conde de Tendilla. Nuevos datos sobre el mecenazgo de la familia del Cardenal Mendoza". Con todo, fueron los Encuentros Culturales de la Central Trillo I los primeros en ofrecer una Conferencia sobre el



Uno de los sellos de la Campaña Pro-Catedral, que impulsó D. Hilario Yaben tras la Guerra Civil

Cardenal Mendoza: el catedrático de Historia **Antonio Rumeu de Armas** disertó sobre su figura el 27 de enero.

Los caminos de la cultura son también una respuesta a esta cita con la historia que tiene pendiente nuestra ciudad y tierra en 1995. ¡Ojalá que den fruto! ¡Ojalá que la figura de **Hilario Yaben** encuentre también algún espacio propio como en el caso de **Mendoza!**

José Gallego Luesma

Hierro forjado

Paseo de los Arcos, 1

Tienda de artesanía

Calle Mayor, 3

FORJA
BRONCE
CERAMICA
ALABASTRO



Hostal El Doncel

Habitaciones don baño y ducha

Paseo de la Alameda, 3
Teléf. 949/39 00 01 - Fax 39 00 80
SIGÜENZA

Panadería - Bollería

PÉREZ

ANTONIO PEREZ ANDRÉS



Bajada San Jerónimo, 15

Teléfono 39 16 09

SIGÜENZA

CAFETERIA RESTAURANTE EL MESON

Horno de asar con leña

Especialidad en migas y cabrito asado



Román Pascual, 14 - Teléfono 39 06 49

José Luis del Amo

AUTOSERVICIO DIA

CARNICERIA

Plaza Hilario Yaben, 1
Teléf. 39 14 29 - Sup. 39 16 70
SIGÜENZA

Pertencen al Museo Diocesano de Sigüenza y de la Parroquia de Jadraque

Dos cuadros de Zurbarán en una exposición en Gijón

Javier GONZALEZ SANTOS

DOS magníficos cuadros del pintor **Francisco de Zurbarán**, pertenecientes al patrimonio artístico diocesano, -la "Inmaculada Concepción", del Museo Diocesano de Sigüenza y "Cristo regocijando su túnica tras la flagelación", de la Parroquia de Jadraque- han estado expuestos en Gijón del 18 de Noviembre al 29 de enero, dentro de la exposición "Jovellanos, aficionado y coleccionista" en el Museo Casa Natal de **Gaspar Melchor de Jovellanos**, quien estuvo muy vinculado con Jadraque. Ofrecemos ahora el comentario que sobre ambas obras aparecen en el catálogo de la exposición. El autor de los textos del catálogo es Javier González Santos.

Francisco de ZURBARÁN.

(Fuente de Cantos, Badajoz, 1598-Madrid, 1664).

El pintor más representativo del naturalismo barroco español. Formado en Sevilla, donde residía al menos desde 1614, allí trabajó hasta que, en 1658, fue desplazado por el joven Murillo, cultivador de un estilo barroco más acorde con el cambio de sensibilidad religiosa y de estilo que los tiempos demandaban. Trabajó principalmente para las órdenes religiosas e iglesias de Extremadura, Andalucía y Castilla la Nueva y, a partir de 1658, de Madrid. Son también muy apreciados sus retratos y, sobre todo, sus naturalezas muertas, de una intensidad plástica y trascendencia espiritual sabiamente conjugadas y difícilmente superables.

INMACULADA CONCEPCIÓN,

c. 1630-1640.

L. 174x 138.

Sigüenza (Guadalajara), Museo Diocesano (inv. 427).

BIBLIOGRAFIA: CEÁN, *Diccionario*, I, pág. XXIV. GUINARD, "Conjuntos dispersos", 1949, pág. 9. GAYANUÑO, *Zurbarán*, cat. 66. FRATI, *Zurbarán* cat. 66. GALLEGOGUDIOL, *Zurbarán*, cat. 28. SERRERA, *Zurbarán*, 1988, cat. 79, págs. 343-345 (con bibliografía precedente y complementaria).

EXPOSICIONES: Madrid, 1964-1965, cat. 4. Madrid,

1981-1982, cat. 69. Bruselas, 1985, cat 57. Madrid, 1988c, cat. 79.

A diferencia de otros cuadros del autor renombrado, han quedado pocos testimonios de éste en los escritos de Jovellanos y Ceán. La primera noticia, muy vaga, es de Ceán, en el prólogo del *Diccionario* (pág. XXIV, nota al pie). Luego Jovellanos, por mano de su secretario Manuel Martínez Marina, en una de las cartas remitidas a fray Manuel Bayeu (fines e 1805 o comienzos de 1806), hace memoria de los cuadros de la Virgen que poseía su "amo", recordando las "Concepciones originales, una de Zurbarán y otra de Goya"

(O. C., v. carta 2.091). A ella no hace mención en ninguno de los testamentos y memorias ni tampoco aparece en las liquidaciones de enseres realizadas en Madrid por los años 1816-1824 (Apéndice documental II). La siguiente referencia es ya de nuestro siglo, cuando en 1952 las madres ursulinas de Nuestra Señora del Carmen de Jadraque (Guadalajara) recibieron esta pintura de Doña María Cristina Perlado y Verdugo, una descendiente de Don Juan José Arias Saavedra (1737-1811), el protector y la persona más allegada a Jovellanos. Cabe deducir, por tanto, que sea ésta de Jadraque (desde 1964 en el Museo Diocesano de Sigüenza) la misma *Inmaculada* que en vida poseyó Don Gaspar. Lo

lógico es pensar que Arias de Saavedra la recibiera en el verano-otoño de 1808, cuando Jovellanos levantó la casa de la calle Juanelo (Madrid) y repartió varias de sus pertenencias entre las amistades ante la imposibilidad de mandarlas a Gijón o llevarlas consigo a Sevilla a causa de la Guerra.

Tampoco sabemos nada de la procedencia de esta obra, aunque lo más probable es que la adquiriera durante su residencia en Sevilla (1768-1778) o si no, por mediación de algún agente hispalense, como *Natilo*, o a través de Ceán en alguno de sus viajes a Andalucía en la década de los ochenta (O. C., II, carta 200). Lo cierto es que éste no atribuye ningún zurbarán en poder de Jovellanos en su recopilación de *Piezas famosas de pintura, etc. que hay en la ciudad de Sevilla*, pero señala "una *Concepción* suya <de Zurbarán> excelente" en casa de "Dn. Agustín Álvarez, aficionado a la pintura" (Apéndice documental I).



Gudiol pretende identificarla con la que el Ayuntamiento sevillano encargó al pintor el 8 de junio de 1630 (GÁLLEGO-GUDIOL, cat. 28, pág. 76b) y Serrera hace un extenso comentario iconográfico del lienzo cuya mayor novedad consiste en confundir sabiamente el paisaje urbano y acuático con la simbología lauretana asociada a la Virgen María. De esta manera, la *Giralda* es la "Torre de marfil"; la amurallada Híspalis, la "Ciudad de Dios" (Sal 87, 3); la *Torre de Oro*, la "Torre de David" (Cant 4,4) y el galeón enmarcado entre los cuernos de la luna, el "Socorro de los navegantes" de la letanía. Estos detalles servirían sin más para confirmar la identificación propuesta por Gudiol que Serrera, aduciendo razones iconográficas y estilísticas, no comparte, retrasando la fecha de ejecución por lo menos un lustro (Madrid, 1988c, cat. 79, pág. 345c).

Lo cierto es que nos hallamos ante una de las más felices y vistosas versiones que Zurbarán hiciera de este misterio tan característico de la devoción barroca española. En esta pintura, Zurbarán ya da muestras de haber superado el estricto naturalismo tenebrista de sus primeros trabajos y transita hacia unas formas más blandas y delicadas que le aproximan a experiencias clasicistas que Pérez Sánchez fue el primero en percibir (*Pintura barroca en España*, pág. 188b y *passim* y "Reni y España", págs. 108-109). Esta sencillez compositiva y concentración expresiva (la "postura sencilla y noble" que requiere la representación de tan alto misterio, como Jovellanos recomienda a fray Manuel Bayeu en la mencionada carta 2.091) fueron, sin duda, los aspectos que sedujeron al entendido coleccionista que, de esta manera, comenzaba a hacer efectiva la redención de los grandes maestros del naturalismo español antes de su total redescubrimiento por la historiografía y gustos románticos. El juicio que la obra de Zurbarán merece a Ceán es un buen comentario a lo que pudo significar para la opinión de los entendidos de fines del siglo XVIII esta importante pintura del Museo de Sigüenza: Zurbarán, dice, "dibuxaba con corrección, y sus composiciones eran por lo regular sencillas, y de pocas figuras en actitudes serias y naturales, esmerándose en concluir las del primer término con grandes plazas de luz y sombra, con lo que lograba un maravilloso efecto" (*Diccionario*, VI, págs. 44-45). Sencillez, corrección, dibujo y claroscuro (ese "maravilloso efecto" de bajorrelieve), la espina medular de la enseñanza y doctrina académicas, por un lado; por el otro, un naturalismo trascendente que se acerca en sus resultados al naturalismo idealizado de la estética clásica.

La inclinación de Jovellanos por Zurbarán también la comprobamos en su desaparecida colección de dibujos; Pérez Sánchez reconoce sólo dos (*Catálogo*, cats. 658 y 338, láms. 264 y 265), aunque las atribuciones antiguas, presentes en los rótulos, le atribuían alguno más.



**CRISTO RECOGIENDO
SU TÚNICA TRAS
LA FLAGELACIÓN,**

1661, L. 167x107.

Jadraque (Guadalajara), templo parroquial.

Firmado en un billete bajo el pie izquierdo de Jesús "FRAN^{co} DE ZURBARAN / 1661".

BIBLIOGRAFIA: GAYA NUÑO, *Zurbarán*, cat. 254. FRATI, *Zurbarán*, cat. 492. GÁLLEGO-GUDIOL, *Zurbarán*, cat. 522. SERRERA, *Zurbarán*, 1988, cat. 94, págs. 382-383 (con bibliografía precedente).

EXPOSICIONES: Madrid, 1964-1965, cat. 103, Madrid, 1988c, cat. 94.

Relacionado con la obra precedente por su idéntica procedencia, se ha querido ver en ella otra de las pinturas coleccionadas por Jovellanos (SERRERA, *Zurbarán*, pág. 345b). nada de esto es seguro como

reconoce el propio investigador, pudiendo tratarse de una pintura proveniente acaso del convento de Capuchinos de Jadraque, destruido en la guerra de la Independencia (*ibidem*). A ello podemos añadir que Jovellanos, en la visita que hizo al templo parroquial de la villa alcarreña el dos de junio de 1808 no reseña este cuadro pero sí otro, "muy grande y buen cuadro, pintado y firmado por Palomino, etc." (*Diario*, cuaderno XIII, B.A.E., IV, pág. 157a); y tampoco en los capuchinos, si bien describe otras pinturas y esculturas (*ibidem*).

Genuino cuadro de devoción, de emotividad un tanto exagerada. Corresponde al último período de Zurbarán, cuando estaba ya instalado en Madrid (1568-1664). En aquellos años, el pintor trata de adaptarse sin éxito a los nuevos rumbos del estilo barroco pero sin renunciar a su formación naturalista y al tenebrismo, a pesar de hacer más esponjosa la aplicación de los pigmentos y de intentar las transparencias y vaporosidades. Otro detalle de la pervivencia en él de esquemas propios del naturalismo caravaggista del primer tercio del siglo XVII es la composición en "llave inglesa" que adopta el cuerpo de Cristo en relación con los bordes del lienzo.



El Cardenal Mendoza
se hace vivo en la

HISTORIA GUADALAJARA

de Layna Serrano

las claves de un personaje histórico
en un libro que no puede faltar
en su biblioteca



aache ediciones Todos los libros de Guadalajara

Avd^a Castilla, 2 E - Telf. 22 14 50 - 19003 GUADALAJARA

(Para la inscripción de nuevos socios)

Asociación de Amigos de la Catedral

SIGÜENZA

Nombre
Apellidos
D. N. I. Vive en
Provincia Calle
..... Núm.
Teléfono
Profesión y cargo que desempeña
.....
Si tiene residencia en Sigüenza, calle
..... núm.
Teléfono Dado de alta en la
Asociación en fecha
Banco o Caja donde tiene domiciliados sus recibos
..... Agencia
Ciudad N.º libreta ó c/c.
.....

El socio, cuyos datos figuran más arriba, se inscribe en la Asociación de Amigos de la Catedral.

- Con la cuota ordinaria de 1.500 ptas.
 Con la cuota superior de ptas.

Firma,

Asociación de Amigos de la Catedral

SIGÜENZA

Fecha
Sr. Director del Banco o Caja
..... oficina de
Agencia n.º

Muy señor mío:

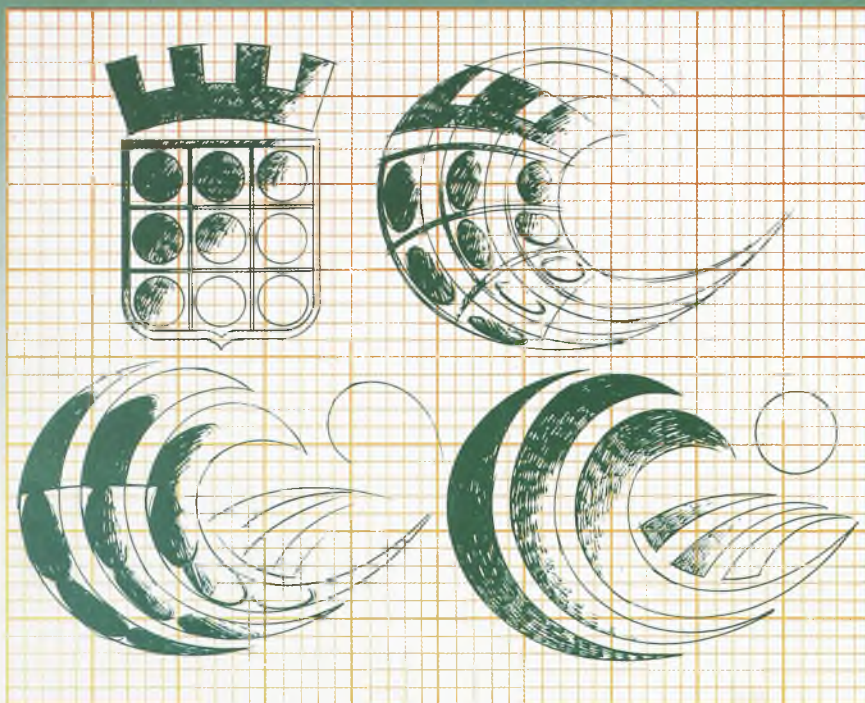
Ruego a Vds. que, hasta nuevo aviso, carguen en la libreta de ahorro (o cuenta corriente) n.º
..... cuyo titular es D.
..... los recibos que presente al cobro la ASOCIACION DE AMIGOS DE LA CATEDRAL DE SIGÜENZA a nombre de D.
.....

Aprovecho esta ocasión para saludarles atentamente,

Firma del titular,

(FOTOCOPIAR)

SIGNO DE EVOLUCION



Este es el nuevo símbolo de nuestra Caja. Iniciamos una nueva etapa, evolucionando hacia una mayor calidad de Servicio, como el mejor camino para acercarnos más y mejor a nuestra gente.



Caja de Guadalajara